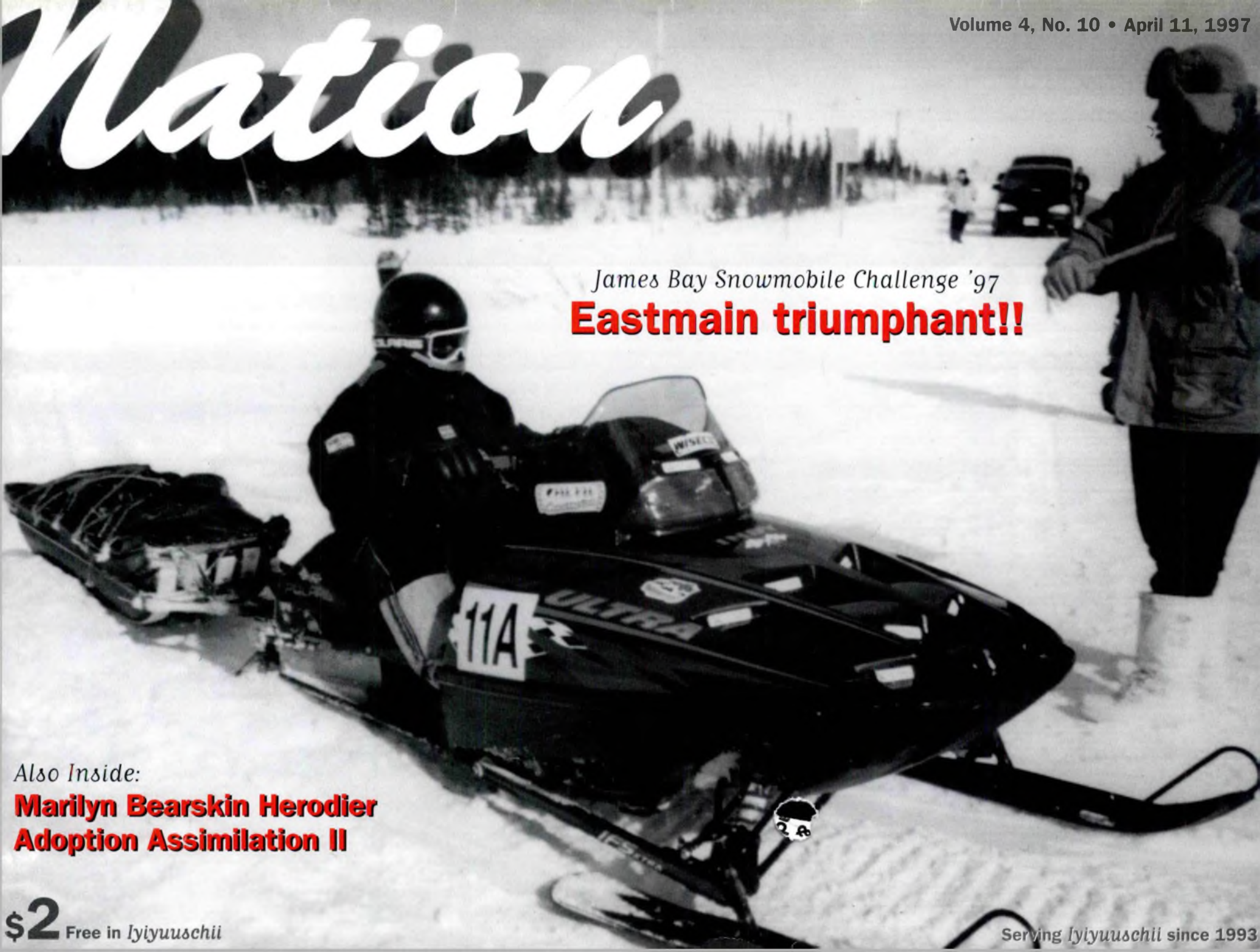
Volume 4, No. 10 • April 11, 1997

Nation



James Bay Snowmobile Challenge '97

Eastmain triumphant!!

Also Inside:

Marilyn Bearskin Herodier

Adoption Assimilation II

$2 Free in *Iyiyuuschii*

Serving *Iyiyuuschii* since 1993

Tips from *Bernice's* KITCHEN

Miraculous Macaroni

Use your own recipe for macaroni & cheese, and add MORE nutrition with easy veggies!

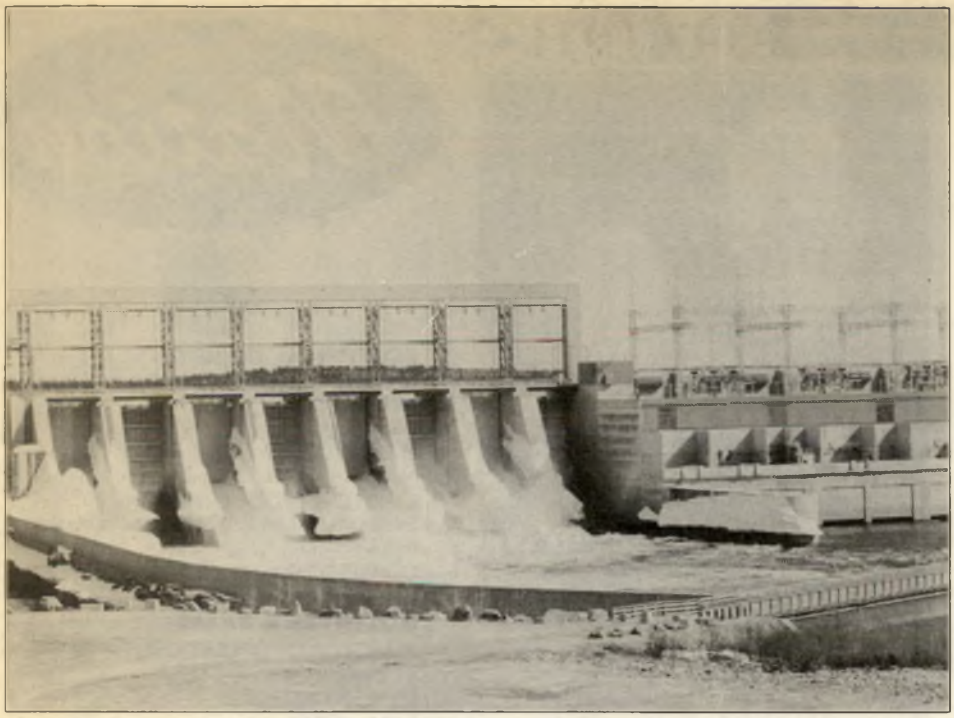
JUST ADD VEGETABLES: fresh, frozen, canned or leftovers.

You can also do it with soups, stews & spaghetti sauces!

BE CREATIVE: diced carrots, frozen peas, canned corn, canned tomatoes.

Bernice Kitchen is a gourmet chef in Waskaganish.

Cree Board of Health and Social Services of James Bay



Où est le boeuf?

It is indeed painful at times to bring up old news but sometimes you can even forget that it's there. And it is there for the asking! One hundred and fifty Crees having jobs working at Hydro-Quebec. Don't worry folks, it's in the latest Agreement!!!

Did I mention the target date was 1996? Over a year and two months ago we saw yet another unfufillment of yet another Agreement meant to benefit all Crees. How can we not benefit given the unemployment rates these days?

But sadly, fulfilling Agreements and treaties by corporations is going the way of governments when they said, "As long as the grass grows, the sun rises, the rivers flow we will respect these treaties..." No jobs; in fact, last time I looked less than 10 per cent of the promised 150 jobs. Perhaps I am being hard on the poor boys from Hydra-Quebec. However when you hard-sell me I expect you to live up to the terms of the arrangement. No excuses, no problems, you carry out your side of the deal and I'll take care of mine!

If you did not think you could do what you promised then it is fraud, pure and simple. Basically I think that if one party did not fulfill their duties and obligations then I require the equivalent in monetary compensation.

If Hydro-Quebec can't fufill their bargain to create the jobs, then let the Cree communities, organizations or businesses do it. Enable Crees to employ 150 Cree workers.

Couldn't Cree economies handle an extra $4.5 million? That's based on the average HQ salary being $30,000 a year. Who knows? Might even be more! What about at least opening up the free cafeteria at LG-2 to Crees?

So I guess the question is whether or not we'll even see the money since we didn't get the jobs. Honestly, it's enough to cry foul but the umpire is nowhere to be found these days.

Full satisfaction was found by the party of Hydro-Quebec, as they got what they wanted. Crees gave up something in return for other things. Those things, jobs and otherwise, have not been forthcoming and since the Manhattan trading goods have not arrived then perhaps it is time for a change in the relationship.

Social Services have always told Crees to stay out of abusive relationships. Perhaps it is time to take their advice. Let the circle of lies be broken. It is time for the Crees to wake up and realize that the other side got what they wanted and now why should they fulfill their obligations without a cattle prod. Crees aren't even charging interest. What kind of business sense is that?

Ultimately this shows us that Crees have to look at the problems in the relationships with non-Crees. And Crees will have to deal with them or we are lost. Each portion of an unfulfilled agreement is a right gained and then lost. Eventually there will be no rights left. So let's start with the 150 jobs or compensation. Just a reminder to Hydro-Quebec.

by William Nicholls

Contents

NEWS

5 **Dead air**
Chisasibi radio goes silent

5 **La Route**
Careless truckers

7 **Cree hockey**
Looking at the tea leaves

7 **Briefs:** Eastmain arena, Doc Beatrice

SPORTS

10 **The Challenge**
Eastmain wins

HEALING

13 **Everybody hurts**
Marilyn Bearskin

CULTURE

17 **Culture shock**
Series by Naguset

DEDICATION

23 **In memory**
Brian Cheezo

COVER PHOTO:
Robbie Tapiatic of Ultra XC's pulling the sled in the J.B.S.C.
Photo By: Eric House
Cover design: Katerina Cizek

Item One: Photo Celebrity Contest: And the winner is... Wait a minute. Who is that with **James Hetfield** of **Metallica**?... I'm sorry dear readers. We do not have a winner. Gemini-award-nominated Jane of all Media Trades, **Catherine Bainbridge**, with her points hovering in the high 8's will have to be disqualified from the contest due to her connections to *The Nation* and its affiliates. But she will receive a consolation prize. A *Nation* Calendar.

Aaa yes, Hetfield and the boys played Montreal nights ago. Several guys from Wemindji made it into a *Gazette* review when they held up a banner saying **Montreallica**. Recieving a nice round of applause. There was a mishap on stage during the show when a member of the crew fell from a beam and dangled over the stage on a ladder and Hetfield gave sh*t to someone on his crew. But I'll let the guys who went tell you about it...

"Towards the end of the show they had a 'crisis.' All the equipment 'blew up' with technicians falling off the scaffolds and stuff. Pretty cool. Then they 'salvaged' the show and went on to the encore with bare bulbs as their light show. Apparently some of the Ottawans freaked at the Ottawa show and bolted for the exits. I heard that it is a lame concert town. 'Around here you're warned once. If you're caught again you're out,' is a line that is heard before the show starts. There also were these ladies who thought they had the ticket or should I say 'tickets.' One of them showed their um, tickets and needless to say, her and her friend were shown to the floor nearer to the stage. Then another one decided to show her uh, tickets but was denied entry. I guess they weren't the right kind of tickets."

I had a ticket for the show but I chose to go south for a short vacation. You know, for some more rest and relaxation. The sunny destination I chose? New York. Six hours away by car. So I speed over to the border and spot a large flock of geese, perhaps forty or forty five of them, cross the highway in front of me and turn back abruptly. "That's a good sign," I say to no one in particular.

Once across the border I stay behind a Quebecer who's doing 130 or 140 on the straightaways. Staying just far enough behind to see him brake for the state troopers. We drive through fields, cliffs, mountains, small towns and I stay behind him. I can't help feeling that I'm annoying him. I change lanes when he does and pass when does. I'm not playing the game right. I should take the risk and lead for a few miles. I did a while back but he passed me in the

Celebrity contest: The disqualified Catherine Bainbridge with Metallica's James Hetfield. The Forum, Montreal.

slow lane. The Quebecer is still in sight when a BMW with New York plates flies past me. He passes the Quebecer, who immediately follows, passing several more cars. I stay behind the Quebecer. We drive for miles without stopping, the BMW in front. I lose them at one point; I'm stuck behind an elderly couple. Several traffic violations are required to catch up to them. The troopers don't stop people going several miles above the speed limit of 65 mph.

While going down a long straight slope the Quebec driver's brake lights flash once. I take my foot off the gas and roll down the hill. It's the BMW getting who knows how much of a fine. One down, one to go before I have to slow down. I lose my leader just before Albany where I stop to eat.The clown at McDonald's rips us off with an outrageous exchange rate they put at 60 per cent.

We reach the first toll stations past Albany and receive a card to hand over at the next station. Again I find another pace setter. He doesn't go as fast as the previous ones but fast enough for a rude fat lady official with a thick New York accent to exclaim, "One hour! We should write this guy up."

Less than two hours later we see the Empire State building looming in the smog laden horizon...

Story to be continued.

So did you fall for any April Fool's jokes this year? Send in your stories if you have any good ones and we'll feature them in a future issue. If possible send them E-mail to **beesum@odyssee.net**. It just makes it easier for everybody. Just say it's urgent.

Ndiamon

the Nation

EDITORIAL BOARD
Ernest Webb, William Nicholls, Alex Roslin
IYIYUU EDITOR
Brian Webb
PHOTOGRAPHY
Neil Diamond, Pierre Lemay
LAYOUT & PRODUCTION
Ernest Webb, Alex Roslin, William Nicholls, Neil Diamond
CORRESPONDENT
Marilyn Bearskin-Herodier
BUSINESS & SALES
DIRECTOR OF OPERATIONS
Catherine Bainbridge
GRAPHIC DESIGNER
Katerina Cizek
DIRECTOR OF FINANCES
Linda Ludwick
DIRECTOR OF MARKETING & SALES
Rhonda Sherwood
DIRECTOR OF NORTHERN SALES
Deantha Edmunds
ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Nian Matoush
AD SALES
Mariette Pedneault (Val d'Or) - (819) 757-6978
Johanne Grenon (Chiboug.) - (418) 748-4229

THANKS TO:
Air Creebec, Cree School Board (Mistissini)

The Nation is published every two weeks by Beesum Communications.

Printed by Hebdolitho.

© All rights reserved

Publication Mail #0584584
ISSN #1206-2642

The Nation is a member of: the James Bay Cree Communications Society, Circle of Aboriginal Controlled Publishers, Canadian Magazine Publishers Assn, Quebec Community Newspaper Assn, and Canadian Community Newspapers' Assn

WHERE TO REACH US:
POSTMASTER: 5413 hutchison, Montreal, Qc., H2V 4B4
Please address correspondence to:
The Nation Production Office
5678 Parc Ave.
P.O. Box 48036
Montreal, Canada H2V 4S8

Editorial
Tel.: 514-272-3077, Fax: 514-278-9914

The Nation Head Office
P.O. Box 151, Chisasibi, Qc. J0M 1E0

E-Mail Address: beesum@odyssee.net

SUBSCRIPTIONS
Individuals: $65
Institutions: $75
Abroad: Individuals: $70 U.S.
Abroad: Institutions: $85 U.S.
Payable to Beesum Communications

ERNEST WEBB

Nellie Pepabano, announcer on Chisasibi Community Radio.

Dead air greets Chisasibi

One of the most successful Cree community radio stations went off the air on April 1st but it was no April Fool's joke for Chisasibi residents.

People were expecting a bingo but instead Madeline Iserhoff read a letter explaining the reasons for the Chisasibi radio station going off the air and the employee walkout.

Chisasibi radio station employees had met with the Chisasibi Community Radio Association's board of directors and explained their position.

Employees got the support they were looking for from the directors for their walkout. They also issued a memorandum to all community members explaining the situation.

Raymond Menarick, the station manager, said that things started going downhill for the station after the local Band Council passed a resolution limiting the number of bingos at the end of January 1997.

Bingos were how the local station generated most of its revenues for operating costs. Iserhoff told the audience the station would remain shut down until the situation was changed.

Menarick told *The Nation* that he probably wouldn't be able to meet the next payroll without funding support from the Band Council.

The Chisasibi Band Council had passed the resolution citing potential problems with gambling.

Menarick said the radio station at that time wrote a letter to the council. In it they requested that the Band Council replace the lost revenues but the station didn't received a favourable reply.

Menarick said that less bingos meant not only less revenues but that the bingos they were allowed to run brought in less money then before the resolution.

At stake were 10 full-time jobs, five part-time and one trainee.

On April 3rd, members of the radio station met with the Chisasibi Band Council to ask for help.

The emergency meeting was fruitful and the radio was once again on the air at 7 p.m. April 3. The radio station has promised they will work hard to find alternative ways and sources to raise the lost capital. This was the first time in the association's history that it has had to approach the council for funding.

During the meeting, Menarick spoke with *The Nation* to report that the funding they would recieve from the Band was comparable to the lost revenues.

"Everyone here is happy with what happened," said Menarick. The station thanks all its listeners for their patience, understanding and support.

They also thank the Deputy Chief and Band Council. The radio station also recognized the role Madeline Iseroff had in acting as its spokesperson. The walkout lasted 24 hours.

by William Nicholls

Careless "truck drivers" on Route du Nord Highway

by Alice Petawabano

Traveling on La Route du Nord, the turn off going to Nemaska located between Chibougamau and Mistissini, is extremely dangerous and unsafe, in terms of the volume of transport trucks, meeting them face-on and being followed by one.

Traveling along this route is now very different subsequent to the Inmet mining and forestry companies that have established themselves on Category II lands.

These trucks drivers have little if any consideration to other drivers and vehicles.

They overload their trucks and have no respect toward speed limits, not to mention making little or no allowances for the other vehicle traveling on the road.

The speed limit on gravel roads is a maximum of 70 km/h and the weight restriction for a transport truck is a nominal capacity of 110 tons, and these restrictions are not respected at all.

We have Cree people traveling extensively on this route to their bush caps, and people from Nemaska and Mistissini traveling on this route.

As this road is gravel, it is even more dangerous particularly in the summer because of the dust problem and in the winter given the extreme weather conditions.

There was one car accident, in the summer of 1995, in which Cree workers from Mistissini were seriously injured on this route while returning to their work site.

We need to address this issue and bring it to the attention of the Cree population and especially to the Cree leadership. "Who should look after the people's safety on this route?"

We need fresh ideas

Letter to *The Nation*:

I want to congratulate Ernest Webb on a well-written and intelligent editorial in the March 14/97 issue.

Using extreme measures such as roadblocks or what have you will not help us in reaching our goal, and it is certainly not by threatening "the government" with words like: "There is potential for violence..."—even if it would only be used as a "last resort, a last recourse." This kind of mentality will get the Natives nowhere. It might even lead us in the opposite direction, way off our goal. If we go ahead in the manner in which Mr. Mercredi sees our options, the government will not take the Natives seriously. We will be looked upon as extremists with no organisation whatsoever, and will be pushed aside once more to gather dust.

As Mr. Webb wrote in the editorial: "There is a potential for violence only if we do nothing." And I agree completely with that comment. What we need is education and participation. Education is important because the Native people need to know what we are facing, what is at stake, and what could and should be done to get a step closer to our goal. Therefore, we need people to learn and understand law and politics. We need fresh ideas that we do not see yet. Participation is also important. Everyone who is interested in politics should get involved. From Elders, to women to the youth. Especially the youth, because they are the ones who will be our future leaders and will need a firm ground to stand on.

These three groups mentioned above must communicate among each other and find solutions that they all agree on. Then pass the solutions in all other communities and find a common ground, a plan if you will, that will be used as a weapon in the political arena.

Some people's hopes may be slim at the moment, but they should not lose them. We have been walking in the dark for some time now and should keep on going until we see the light at the end of the tunnel. It may not be tomorrow or even in my lifetime, but having hope is essential. It keeps one strong and on track. Holding on to our hopes will give our leaders reasons and confidence to march forward.

Thank you.

Peter Pelchat
Chisasibi

Letters cont'd on page 28

ᐊᐢᐢᐤ ᑕᐦᐋᑎᓯ

CREE REGIONAL AUTHORITY
BOARD OF COMPENSATION

ADMINISTRATION REGIONALE CRIE
BUREAU D'INDEMNITE

C.R.A.
A.R.C.

203 OPEMISKA MESKINO, OUJE-BOUGOUMOU, (QUEBEC) G0W 3C0
TEL.: 418-745-3931 FAX: 418-745-3844

Position: ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Location of Work: Ouje-Bougoumou (QC)

The CRA, Board of Compensation and the Cree Regional Economic Enterprises Company (CreeCo) Inc. are presently seeking a resourceful and highly motivated individual to assist the Chairman of the Board of Compensation and the President of Cree Regional Economic Enterprises Company (CreeCo) Inc. This employment will be under the supervision of the Chairman of the Board of Compensation and the President of Cree Regional Economic Enterprises Company (CreeCo) Inc.

The Administrative Assistant will perform administrative, secretarial, and clerical services related to the said offices, and any other related tasks required by the immediate supervisor.

Interested applicants should possess:
- organizational and administrative skills;
- completion of high school and business administration course;
- ability to speak & write English & Cree;
- knowledge of French would be an asset;
- knowledge of computer equipment is necessary;
- ability to take, transcribe and maintain minutes of meetings is required;
- strong coordination, research, and communication skills;
- ability to work under pressure, and independantly with minimum supervision.

Salary will be remunerated according to qualifications and experience.
Applicants should apply with their resume before May 16, 1997 to the following address:

203, Opemiska Meskino
Ouje-Bougoumou, QC.
G0W 3C0
Attention: Roderick Pachano

Cree hockey enters third period

The future of the two Cree Nation hockey teams was being decided at a meeting in Chibougamau as we went to press this issue. The future looks bright. But not enough to wear shades.

Both teams are now in a fragile position as second-class citizens in Quebec's hockey world. This year for the first time Crees were allowed to hit the ice against teams in the regional Midget and Bantam hockey leagues. But the matches were only exhibition games and Crees have yet to be accepted as full league members.

The Abitibi Hockey Federation will decide this spring if the two teams will be accepted as members of the league next season after getting blackballed the last two years. They will be looking at this season's performance to see if the Crees are worthy.

On the Cree side, people are optimistic. It was on the road at tournaments that Cree youth put on their best show.

The younger Bantam CC Cree Nation Bears steamrolled into first place in tourneys in LaSarre and St. Bruno-de-Guigues. Bantams Reginald Gilpin and Lance Blacksmith won awards for outstanding playing.

For the Bears, coached by Stan Jones and Steve Cheechoo, the tournaments capped off a remarkable season in which they won almost every game they played. Sadly, the team was knocked out in the regional tournament in Amos and won't make the provincial finals coming up this month.

The Midgets started off the year with a wimper but ended it with almost a bang. A tough first season was troubled by organizational problems, the demoralizing effect of not being a league member and a late start because of the fight with the league last year. Also, there were problems with forging a disciplined team out of a loose group of talented individuals not used to playing together.

The first half of the season saw the team win only once, but they rallied in the second half with an even 3-3 record, "which isn't bad for the first year," as Jeff Spencer, who coached the team, put it.

One of the main problems was helping the players adjust to the move to Mistissini, the teams' home base, from the other communities, said Spencer.

The problems are almost the same as for post-secondary students moving south, said Real Lacroix of the Ouje-Bougoumou recreation department. "Adapting to a new school, a new home, it's tough on them," he said. "We have to make them feel like they're at home. We still have a lot of homework to do. I think it's going to take a while for the team to really gel as a team."

Probably the most contentious question on the table at the meeting in Chibougamau will be the home base for the hockey teams next season. The teams may now be based in Mistissini, where they enjoy warm community support, but they probably wouldn't even exist if it hadn't been for Sam Gull (Jr.) of Waswanipi, who first proposed the idea some years back.

After Gull tirelessly lobbied for a Cree Nation hockey team, the concept was finally picked up by Norman Gull of the CRA and others who made it a reality. Last year, Waswanipi was promised in an "agreement-in-principle" that the teams would be based there for the second season. Now, some of the powers-that-be in Mistissini are backsliding, arguing that moving the teams would cause extra headaches at a sensitive time. Stay tuned.

by Alex Roslin

Heading towards homebase

Congratulations to the Eastmain Cree! Through the 750-km walk, local bingos and other activities they have achieved 10 per cent of their community's goal of $1 million towards a new sports complex. Besides an arena, this new building will have a stage, a youth center and an area where Elders can gather and tell stories.

Even though the James Bay and Northern Quebec Agreement guarantees youth facilities to each Cree community, Eastmain has been unable to get the government to cough up the cash for the past nine years.

Finally, Chief Kenneth Gilpin said enough is enough. He lined up $1 million from the Board of Compensation and is asking for another $2 million each from Quebec and Ottawa. He is looking at Eastamin raising the remaining $1 million of the total $6-million cost.

To date Eastmain has raised $100,000, 10 per cent of that goal, and they haven't even kicked off the major portion of the fundraising drive, according to Rusty Cheezo. Cheezo says Eastmain is asking for the remaining amounts of $2 million dollars each from Quebec and Ottawa because they are obligated under the Agreement.

"We are showing that we are more than willing to work toward fulfilling this dream and the Agreement. We will continue to show that resolution in the future," said Cheezo.

Part of Eastmain's fundraising is the creation of a charitable foundation, he added. The community hopes construction will start this June.

ᑳᐃᔅᐸᔅᐱᑎᒎᔅᑎᐦᒃ ᓂᑐᐦᑯᐃᓐ ᐲᑎᓇᐠ

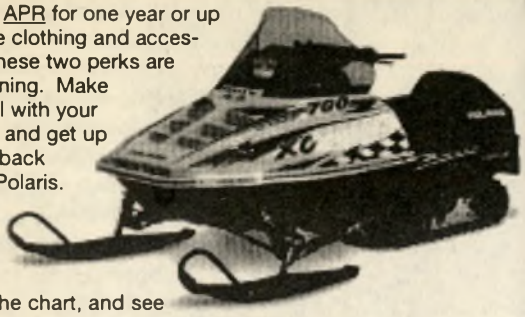
1984 ᐱᐦᐋᒻ 1997 ᒑᐱᑎᓯᐤ ᓂᑐᐦᑯᐃᓐ ᐲᑎᓇᐠ ᐋᓪᑖ ᒥᔅᑎᓯᓂᐦᒡ. ᔖᔅ ᒫᒃ ᓂᑮᑎ ᐊᓂᔮ ᐃᐦᑖᑐᓂᔦ. ᐊᓂᔮ ᒫᒃ ᑳᒥᑯᔖᐦᐊᑭᓅᑦ, ᑳᐅᐦᒋᑳᐱᐦᐃᐙᑦ ᐊᓂᔮ ᑳᔦᒥᑦ ᑳᐑᐦᑎᒍᐙᑦ ᒥᔅᑎᓯᓂᐅᐄᔮᔦᐦ ᐊᓂᔮ ᒎᔦᒻ ᐊᓂᑮᑖᑦ ᐅᑑᑖᒻᐦ. ᑳᒋᔅᒋᑦ ᐊᓂᔮ ᒫᐦᒡ ᑳᐅᒍᐦᑖᑭᓅᐑᒡ ᓂᑐᐦᑯᐃᓂᑭᒥᑯᔦ ᑳᐃᑖᔮᐦᑎᐦᒡ ᐋᔖ ᐊᒥᔖᐃᒡ, ᐊᓅᐦᒡ ᒫᒃ ᐙᔖ ᐊᐱᔖᔒᒡ. ᓇᔅᑐᓇᑯᓂᒡ ᐊᑎᒥᔖᐃᒡ ᒥᔅᑎᓯᓂᔦ.

ᑳᐑᐦᑎᐦᒡ ᓂᑐᐦᑯᐃᓐ ᐲᑎᓇᐠ ᐊᓂᔮ ᓂᔅᑎᒻ ᑳᐸᐲᑦ ᐊᓂᔮ ᓂᑐᐦᑯᐃᓂᑭᒥᑯᔦ ᒥᒃ ᐙᒥᔅᑎᑯᔑᔦᐦ ᐊᒌᐱᒥᐲᐦᑖᐃᐦᒡ. ᐊᓅᐦᒡ ᒫᒃ

continued on page 9

Snow Check '98

BEST DEAL OF THE YEAR



You get 4.9% APR for one year or up to $650 in free clothing and accessories. And these two perks are just the beginning. Make your best deal with your Polaris dealer and get up to $225 cash back directly from Polaris. Check out the money-saving Snow Check packages in the chart, and see which option works best for you. Remember, it's the best deal of the year on the sled you want. So get to your Polaris dealer March 1st to April 15th.

Reserve your Polaris Snowmobile with a $350 non-refundable or transferable deposit between March 1 and April 15th, 1997. Polaris will guarantee availability of the model you select. You also get: A free second-year engine service contract ($400 retail value) with total unit coverage.

THE SKINNY ON THIS BIG, FAT DEAL

'98 MODEL PROGRAM	LIQUID-COOLED SLEDS	FAN-COOLED SLEDS
Place a $350 deposit on any 1998 sled during Snow Check and get:*		
- 4.9% Financing	✔	✔
OR		
- Free G&A worth:	**$650**	**$500**
PLUS		
Check directly from Polaris for early consumer pick-up.** Pay in full and take delivery as soon as sled becomes available:		
4/15 payment in full and pickup as available:	$225	$175
7/10 payment in full and pickup:	$125	$75
ALL OFFERS INCLUDE		
- Free 2nd year engine service contract ($400 value)	✔	✔
- Total unit warranty until 12-1-98	✔	✔
- Guaranteed best Polaris sponsored deal	✔	✔
- Personalized Polaris name plate	✔	✔
- Priority, guaranteed shipment	✔	✔
- Free G&A and Sportswear catalog	✔	✔
- Free membership in the PRO Family	✔	✔
- Color options on the 700 XCR	✔	✔
- Color, seat length, and winshield options on the Indy 500	✔	✔

**440XCR is not available under Snow Check '98.*
*** Customer must declare at time of Snow Check. Available only on select models. Offer is subject to availability. Check sent to customer upon receipt of warranty registration.*

Où J'ai des Sports
949 3rd Street
Chibougamau, Qué. J0P 1R4
phone: 418.748.3366
fax: 418.748.3037

POLARIS *Believe it.*

Would you like to develop, start or expand your business?

Eeyou Economic Group/CFDC Inc. (EEG) provides business assistance and loan financing to James Bay Cree Small businesses. EEG works in collaboration with the Federal Office of Regional Development (Quebec) (FORD-Q).

Loans are for an amount up to $75,000 and applicants must meet all of the following requirements:

- the promoter is Cree and a beneficiary of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBQNA);
- the project will be carried out on Cree territory, as defined in the JBQNA;
- the project has the support of the relevant band council, as demonstrated by a band council resolution, or by an agreement in principle;
- the promoter must be able to provide at least 15% equity in cash;
- the promoter has a complete business plan;
- a loan guarantee is also required.

In order to find out more about our services, please contact:

Robert Kitchen
Director General
Eeyou Economic Group/CFDC Inc.
3, Highway 113
Waswanipi, Quebec
J0Y 3C0

Telephone: (819) 753-2560
Fax: (819) 753-2568

It will be our pleasure to help you develop, start, or expand your business.

continued from page 7

ᐃ"ᒻ ᐃᔨᓇᓄᖅ. ᑭᒪᒋ"ᑎᒪᓂ ᒪᑊ ᐊᓂᔭ" ᐃᓕᓴᐸᐢ ᑲᓂᑊ ᐊᐃᓴᕐᐊᖅ ᑭᔾ ᐊᓂᔭ" ᓄᑎᑊ ᐊᐱᑎᓴᓴ", ᑲᐃᑕᑦ ᒪᑊ ᐊᓂᔭ ᐊᐃᔨᐱᒋᐊᕐᑕᐃ"ᒻ ᓂᑐ"ᓄᐃᓂᑭᒋᓄᓴ ᑲᒋᓴᐸᐃ"ᐃᓄᐃᖅ ᐃᔾᓴ" ᐊᓂᔭ ᐊᔭᐱᑎᔨᖏᑐᖅᓂᒃ. ᒋᓂ ᒪᑊ ᑲᔾᑦ ᐊᓂ ᓂᑐ"ᓄᐃᓂ, ᓇᖏᒻ ᐊᑎᒋᓴᔾᑎᒻᒪᒻ ᐊᓂᔭ ᐊᑐᔭᐱᑎᔨᖏᑐᖅᓂᒃ ᐃᔾᓴ" ᑭᔭ ᒋᖏᑎ" ᐊᑎᓄᓄᓕᓄᑦ ᑲᑲᔾ. ᐊᓂᔭ ᑲᐃᑎᐱᓄᓄᑦ ᑲᔾᓴ ᐊᓂᔭ ᑲᐃᐱᓴᓄᑦ ᑭᔭ ᐱᑦ ᑲᑦᐃᓄᑦ ᐊᔾᓴ" ᑲ"ᑎᒻᒪᒻ ᐊᐃᓴᓴ" ᐊ"ᒪᔨᑦ ᑎᑐᑦ. ᐊᓂᔭ ᒪᑊ ᑲᑲᔾ ᒪᐃᑦ ᐊᐃᖏᑦᑕᓄᓂᒃ ᑲᔾᓴ ᐊᓂᔭ ᐊᐃᐸᓴᑎᒪᑐᐃᑦᒻ ᐊᔾᓴ" ᐊᓂᔭ ᐊᐃᐸᓴᑎᒪᑐᐃᑦᒻ ᐃᔾᓴ".

ᑲᔾᑦ ᒪᑊ ᑎᖏᒻ ᐊᑦᑕ ᓂᓇ"ᓄ ᐊᑦᒻᒪᒻ ᐊᑲᐱᑎᓴᑦ, ᓂᒋᐃ ᒪᑊ ᐅ"ᑭᐃᐱᒪᑦ ᐊᐃᔾᓴ" ᓇᖏᒻ ᐊᐃᐃᓄᑭᑕᐃ"ᒻ ᑲᐃᐸᐃᑎᒪᑐᐃᑦᒻ. ᐊᓂᔭ ᒪᑊ ᑲᑲᔾ ᐱᐅᑦ ᐊᐃᐸᓴᑎᒪᑐᐃᑦᒻ ᐃᔾᓴ" ᐊᓂᔭ

The James Bay Sowmobile Challenge 1997

Eastmain, winners of the Challenge, Robbie Mark Stewart, Conrad Gilpin, Paul Erless.

Overall Standings

	total time
1st Eastmain	14:16:55:26
2ndPimpichuu	15:06:13:34
3rd Winnebago	15:15:00:29
4th Eeyouch	15:43:20:37
5th Ultra Xc's	15:48:39:50
6th C.T.A.	16:22:51:07
7th C.S.C.	Did not finish
8th Waswanipi	D.N.F.
9th SkyHawks	D.N.F.
10thPimauutauu	D.N.F.

CHISASIBI — For the people taking the $40 helicopter rides, the James Bay Snowmobile Challenge was secondary. The helicopter would swoop, climb and do what helicopters do best, putting your stomach up in your throat. In its fourth year the race featured five stages with a prologue to determine the starting order. Eight teams from Chisasibi had entered, with teams from Eastmain and Waswanipi also making the scene. Notably absent were the Mistissini, Nemaska and Wemindji teams who put in a good show at the Raid. Co-organizer Jimmy Sam said the first race was organized five years ago but mild weather forced the cancellation of the race three years ago leaving the trail blazers in Waskaganish to wait until it got cold enough to come back to Chisasibi. However, this year's race went off without a hitch. Jimmy said everybody was pretty happy about the way it went. He said they are already looking to next year's race. He said they want to expand the race to include other communities in the area. —*Ernest Webb*

Photos by Eric House and Lyle Cox

Stages

Prologue		08:57:22	Eeyouch
1st Stage	Chisasibi - Wemindji	1:38:50:38	Eastmain
2nd stage	Wemindji - Chisasibi	2:34:19:93	Winnebago
3rd stage	Chisasibi - Radisson	1:41:12:87	Eastmain
4th stage	Radisson - Chisasibi	1:48:30:83	Eeyouch
5th stage	Laps	5:41:41:31	Eastmain

Second place, Pimpichuu, Steven and Ray Sam with drivers, Simeon Kitty, Roger Sam and Reginald Sam

At the Prologue.

Glen Salt From Team C.T.A.

James "Mad Mechanic" Hill

Brian Bearskin of Pimuutauu.

Adrian Chiskamish Scrutineering with Clayton House looking on.

At the finish line.

From the Organizers and racing participants of the James Bay Snowmobile Challenge '97, we would like to thank the following Sponsors who made this event possible.

- Chisasibi Sports and Recreation Association
- Chee-Bee Construction
- Cree Trappers association
- Besuum Petroleum
- Dery Marine
- Chistapitin (Chisasibi Rona)
- Chisasibi Motel
- Indoho Supplies
- Chisasibi Co-op
- Northern Stores
- Eeyou Whiskeychan Ikimikw
- Gareau Auto
- Viking Helicopters
- Hydro Quebec
- Telebec
- Carre de la renovation
- Mario Monger
- Ville de Radisson

AT WORK IN RURAL COMMUNITIES

Access to information on federal programs and services is vital to all Canadians. The Government of Canada is working hard to ensure that rural residents, whether they live in Trinity, Nfld., Radville, Sask., or Smithers, B.C., have access to the information they need...

Plugged in, hooked up... just a phone call away

■ The **Community Access Program**, developed by Industry Canada, will help provide up to 5,000 rural communities with affordable access sites to the internet by the year 2000 – linking rural Canada from coast to coast to coast. Plugged into the world wide web, rural residents will have the ability to communicate rapidly with one another, sharing information and conducting business. For more information call **1-800-268-6608** or look on the Internet at **comaccess@ic.gc.ca or http://cnet.unb.ca**

■ Businesses – no matter where they're located – need useful, up-to-the-minute information. That's exactly what **Strategis**, Industry Canada's business web site, provides. With more than 750,000 pages of information, reams of statistical data and hundreds of links to other business sites, Strategis gives you direct access to information on local and foreign markets, commodities, companies, small business support, economic outlooks and more. Look it up on the Internet at **http://strategis.ic.gc.ca**. For help call **1-800-328-6189** or on-line at **hotline.service@ic.gc.ca**

■ The Canadian Rural Information Service (CRIS) is a one-stop shopping centre for information, designed specially for rural Canadians. Among many other things, you can access information on government programs and services, rural tourism opportunities and upcoming conferences and workshops. For more information call **1-888-757-8725** or check out CRIS on the Internet at **http://www.agr.ca/policy/cris**

■ **Agriculture and Agri-Food Canada's Electronic Information Service** (ACEIS) makes it easy for anyone to be plugged into the latest agribusiness data. You can send e-mail to subject experts, get information on research, trade and more. Visit us on the Internet at **http://www.agr.ca** or call our voice and fax-on-demand service at **1-800-346-2222**.

Looking for information on programs and services for small business offered by the federal government?* Your Guide to Government of Canada Services and Support for Small Business *is an invaluable reference document and is available at the Canada Business Service Centre nearest you, on the Internet at http://strategis.ic.gc.ca/smeguide.html, or by calling 1-800-761-5133.

Employment Opportunities

Looking for work? CanWorkNet is a searchable directory on the Internet with information on career planning, labour markets, training, literacy, community development, social services and a host of other work-related topics. With links to dozens of community organizations which offer help in these areas, CanWorkNet connects you with the resources you need to retrain and find work. Check it out on-line at http://www.canworknet.ca

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Canada

Everybody hurts

by Marilyn Bearskin

When I write about Domestic Violence there are so many aspects to it. Where it leads, why we abuse, why we accept being abused and so on. In a way I've been selfish, making all men look like wife abusers and basically making them all look bad.

In the beginning of this year, 1997, I am being taught a lot about men. For a long time, well all my life, I was taught that men were in control of women and in control of themselves and their feelings. Society taught me that. Society taught us that. That phrase "Male-Dominated Society" is a phrase that's been around since the beginning of time. In a way, it was true. Women were not given rights; it was alright for men to instill obedience in their wives and women in general. But now things are changing. Women are given rights, women are allowed to voice their thoughts and women are being listened to. Society has turned itself around.

Now, we're at the point in our lives where some of us really don't take time to listen to the men. Don't get me wrong. I'm not saying that it's alright for men to beat their wives. I'm just saying that I'm starting to understand that men do have feelings, but society has taught men to be "strong". Society taught them that men don't cry and men shouldn't express their feelings and that they are weak if they do. But in reality, this is so untrue. Men cry and men hurt. They're only human. The only thing the Creator made differently about men is they can't bear children and that he made them stronger on the outside. Inside they are just like us. They do have feelings. They are not machines.

> "you will find that love for yourselves which will allow you be able to love someone else"

To the men I'll tell you a bit of how a woman feels when she is in an abusive relationship. Maybe it'll help you a little in coming to grips with reality and maybe it'll make you realize that it's okay to hurt inside and it's okay to cry.

When a woman is physically and/or emotionally abused she gets confused. She wonders to herself, is the abuse a way to show her she's being loved or being hated? She waits. She holds alot of pain and maybe she hopes her spouse will find a way to help himself. The first step I think a male may want to take to help himself is to look deep down inside and deal with his past or present traumas and experiences and face them, by talking about them. You don't hurt someone you love, you confide in them. You share with them, that's the only way you should show someone you love them. When you don't speak about what's hurting you, you hurt someone else. You'll either end up really depressed or alone. Being married does not only mean bringing up the children, cleaning house, working and having everything you want, there is so much more to it. Love for one thing. Being yourself, allowing yourself to dream and most of all sharing with each other, sharing the good and the bad, being able to tell each other that it'll be alright and that you'll stand by one another. It's not fiction. It's not a fairytale. It's life and it's the only way to be happy.

Since I started writing, men have actually come to me and spoke to me about

Cont'd on page 14

their burdens. One subject most of the men talked or wrote to me about was "Sexual Abuse."I sometimes sit at home and cry and think to myself how difficult it is for men to speak openly about being sexually abused. For myself, I could't tell anyone I was sexually abused until I was 22 years old, 13 years after it had happened to me. It was hard, I felt ashamed, I felt dirty. But I'm a woman, and people don't look at me funny when I speak about being sexually abused. But for men, the way society looks at them, the image we are given, is that this doesn't happen to men. But again, in reality, it does. I don't understand why we are made to look at men like they are machines. It's harder for men to deal with their hurts than it is for us women. It's sad when I think about all the men out there who go through many abuses and who can't help themselves all because of the way society sees them. It's so easy for me to say to the men out there that it'll be alright once they let everything out. The men who have tried know it is difficult. It's frustrating to change people's attitudes and to make them look at men differently.

To the men out there, I don't know if it'll make a difference, I just want to apologize for being one of the many people who believed that men don't have the same feelings and hurts women do. This "Male Dominated Society," has damaged all of us. We should all be equal, both men and women.

If you work hard on yourselves, I guarantee that you will find serenity within yourselves and you will find that love for yourselves which will allow you be able to love someone else, someone you will want to spend the rest of your life with. Remember, only you can make society look at you differently, because whatever happened to you wasn't your fault. Always remember that!

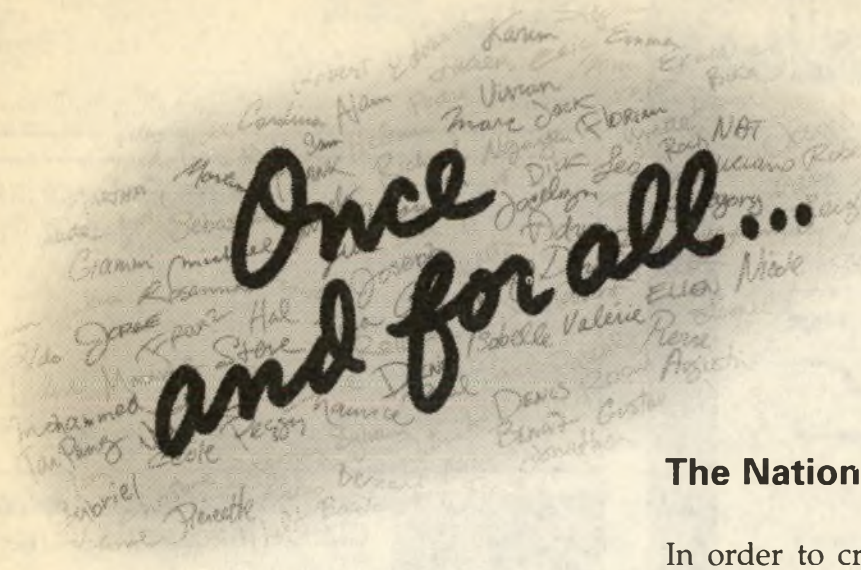
This article would never have been written if it was not for my classmates at the B.S.W. course (Bachelors in Social Work.) Seeing and hearing my male classmates in our sharing circles has made me finally come to my senses. How I now look at men has changed and it's all thanks to them. This article is, of course, for my readers to read, but also, this time, I must make a dedication: I dedicate this article to my classmates and to this young man I met at the Oka Treatment Center, Samuel, who had the heart and courage to confide in me. Only you can make your dreams come true! MB

Excellence sports
191, 3e Rue. Chibougamau (Qc), G8P 1N3
tel.: (418) 748-8137 fax: (418)748-2434
THE BEST HUNTING GUN!

model 11-87 premier 12 gauge autoloading shotgun
NEW TROPHIES

5% ADDITIONAL DISCOUNT on a case of 10
Team Shirts and Jackets available!
ᒥᔨᐃ
ᓂᓪᑕᓂᑯᓐᓇᐤ
Welcome!
Bienvenue!

Maamuitaau
ᒪᐃᒧᐎᑕᐅ
Join **Maamuitaau** each week for stories that reflect Cree culture, entertainment, education and politics.
Saturdays 06:28 SRC Sundays 07:00 CBMT, 18:00 SRC
Chaque semaine, **Maamuitaau** présente en langue crie des reportages et des chroniques portant sur la culture, les loisirs, l'éducation et la politique.
Samedi 6 h 28 SRC Dimanche 7 h CBMT, 18 h SRC
CBC North-Québec



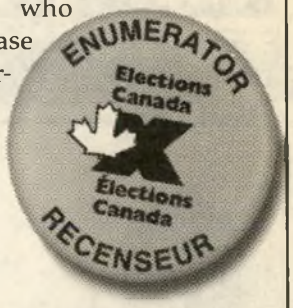
The National Register of Electors

In order to create a permanent voters list, enumerators from Elections Canada will be dropping by your home between Thursday, April 10 and Wednesday, April 16, 1997. The Register will be used for each future electoral event. It means savings in time and money for us all. So, please welcome the enumerators and register, once and for all.

For more information, please call
Elections Canada at
1-800-INFO-VOTE (1-800-463-6868)
TTY/TDD 1-800-361-8935
Internet: http://www.elections.ca

Elections Canada is the non-partisan agency responsible for the conduct of federal elections and referendums.

If you know someone who has difficulty reading, please explain the contents of this advertisement.



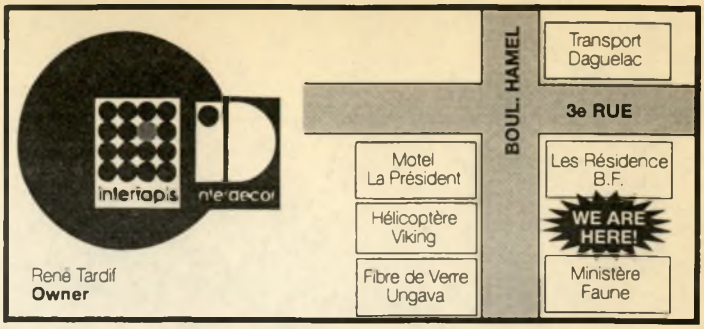
Once and for all...

REST AND RELAX!

Let AIR CREEBEC bring you home safely and swiftly.

1-800-567-6567

René Tardif
Owner



Specialties

Sale & Installation of all types of floor coverings. For English, ask for Janique.

Les Entreprises René Tardif inc.

957, Boul. Hamel
Chibougamau
(Québec)

Phone: 418-748-6178
Fax: 418-748-2741

Claude Mackenzie Concert

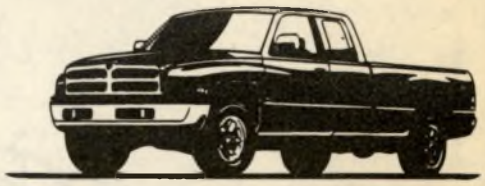
in Chibougamau
April 26 (21h00)

For info call:
Mistissini 923-2274 Christian Fayar
Ouje Bougoumou 745-3911 Réal Lacroix
Chibougamau 748-7667 Effie Mark
Waswanipi 753-2587 Louise Saganash

Looking forward to seeing you then!

MAISON DE L'Auto
CHIBOUGAMAU LTEE

175, 3e rue —Chibougamau, G8P 1N3
418-748-4884/748-3777



Martin Blaquière (Wapstan)

For the best price & the best service, there's only one place:

Perron & FRÈRES

Carol Lapointe

Adopting Assimilation

By Nakuset

In 1967, Jewish Family Services began putting Native children into Jewish homes. These stories tell what it is like for a Native American to be adopted into a white Jewish family. It is told through a series of interviews involving four adults. Part Two.

Ellah is 25, a Cree from Lac La Ronge, Sask. She was adopted when she three years old.

Q: **For what reason were you put up for adoption?**
A: My mother was an alcoholic and she left my sister and I, unattended
for long periods of time. Eventually a neighbor called social services and we were put into foster care. My mother arrived to pick up Sonya (sister),because Sonya, at the tender age of six, knew how to run a household, having been responsible for my care and the chores. I was later placed with a family in Montreal.

Q: **How old were you when you were adopted?**
A: Three years old.

Q: **What new culture were you adopted into?**
A: Judaism. My parents were very involved in the Jewish community. We went to Hebrew School three times a week, after regular school. We would celebrate the Sabbath just about every Friday night. When I was young I wanted to be a Rabbi when I grew up. By my teenage years I no longer wanted to be a good Jewish girl.

> "...Look at your people, living in huts, aren't you proud of them? He opened the car door. 'Get out! Go live with your People!!"

Q: **How was the relationship with your parents when you were young?**
A: Very confusing. I had been in many foster homes before. I figured this was temporary and never really bonded. Also, there wasn't very much information providing my parents about my history. They couldn't understand my behavior. My mother had a hard time coping. For example, whenever my father would enter my room alone, I would run out. He took this as a sign of rejection, and decided to treat me similar. My mother gave this statement as a reason when I asked her why my father was so cold to me. I remember thinking 'Give me a break, I was three years old', but I didn't dare question her.

Nakuset

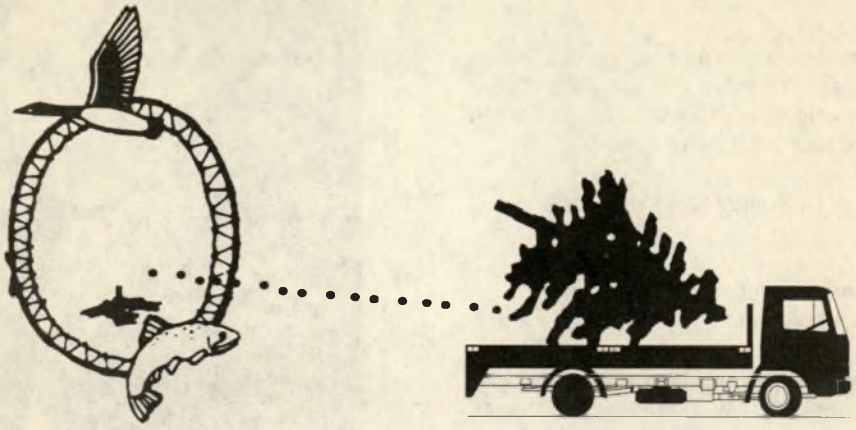
The relationship was really bad and I often threatened to run away, as early as age six. I moved out when I was eighteen.

Q: **How was the relationship with your siblings?**
A: Strange. I had a brother, who was also adopted, (non-native) he was nine months older than me. He was adopted when he was a baby. You see, my mother didn't think she could have children. So they adopted Mark, and a couple of years later they sent out for me. Then my mother found out she was pregnant. Shortly after I arrived from Manitoba, my sister was born. My parents discouraged my brother and I from having a relationship. As we grew older, we spoke less and less until the only phrases he ever said were ' Mom wants you' or 'Telephone!' He followed my fathers footsteps and also ignored me. A strong relationship with my sister was encouraged for both my brother and me. I remember as a

Cont'd on page 19

IMAGINE THE DAY

WHEN THERE ARE NO TREES FOR CREES.....



The Crees have always stood up for the environment. Today it is more important than ever that we stand together. We need to protect our traditions from the reckless exploitation of our forests. We deplore that this is allowed by the Quebec and Canadian governments in violation of both the spirit and intent of the James Bay and Northern Quebec Agreement. The Agreement promises that the Cree way of life would continue in the context of development. This is why the Grand Council will be going to court on forestry issues.

Let's stand together in solidarity and strength.

ᐃᓕᓴᐃᔨᐤ ᓀᐦᐃᑲᓐᐃᔨᐤ ᑭᓇᐙᓃᒡᐤ (ᐃᐧᐋ)
Grand Council of the Crees (of Quebec)
Grand Conseil des Cris (du Québec)

ᐃᔨᔨᐣ ᑕᕐᑭᐧᐃᐣ
CREE REGIONAL AUTHORITY
ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE

teenager, that I would treat my sister the way my brother treated me. My mother put a stop to that very soon.

Q: **How is the relationship now?**

A: With my parents, its civil and somewhat superficial. Actually, its pretty recent that were on speaking terms. I completely cut them out of my life for a year. With my sister, its superficial. There are so many issues from our past that never get discussed. Like it never happened. With my brother, its strange because we are talking. After all these years, he is a stranger. He used to be so cold and threaten violence. Now he is shy and polite. My brother is also withdrawn from the family. When we get together for like Rosh Hashanah, I notice that my brother vents his anger at my parents. I can't believe they take that from him. If I were to do that, I'd be dead. Simple. He is rude and is not shy to insult their ideas. My grandmothers explanation is that they don't want to lose another child (meaning me) so they put up with it. Though I have problems with my parents I am very close with my grandmother.

Q: **Was there any abuse?**

A: Yes. First my real mother beat the crap out of me as a baby. I have a list from my case study. Then my adopted family, they mostly verbally abused me, although it sometimes lead to physical. My first memory of being adopted is my mother taping my mouth shut because I cried too much. Even more strange I remember thinking that this isn't so bad - I knew I had been through worse. When I was twelve, I went to a private school called Weston. It was here that I encountered other Natives. Mohawks. I was so excited to meet other Natives and even though I didn't have the accent or know the language, I felt apart and proud. I promptly picked up their unmistakeable accent. When my parents heard me talk, they decided to show me my culture. They drove into Kahnawake (in their Mercedes) with the three of us. My brother was first to ask where we were. We were passing a poor area of town, consisting of many trailer homes. My father turned and looked at me. ' We're in Caugnawaga. Look at your people, living in huts, aren't you proud of them? He opened the car door. 'Get out! Go live with your People!!. As I was deciding to go or not, three guys with baseball bats were following us. My father closed the door, and promptly drove out. That was my lesson on how to be proud of my people.

Q: **Did your parents ever introduce you to your own culture?**

A: No.

Q: **When did you realize that you were different (Native)?**

A: I could tell by looking in a mirror! Everyone in my family was blond hair and blue eyed (expect for my father, but he still didn't resemble me.) It was obvious that I was different. I was always very proud of my Native heritage.

Q: **Did you ever meet your birth parents?**

A: Yes. I went back to Manitoba last year. My father died when I was two. I visited his grave in Flin Flon with my brother. I have thirteen siblings on my fathers side and seven on my mothers side (including my adopted brother and sister, I have twenty two siblings.) I met my mother in Prince Albert. She's been dry for five years now.

Q: **How do they fit into your life now?**

A: I only met six of my siblings, and I keep in touch with them. My mother calls about every month. Sometimes for money. I find it very strange. I just met my real mother and I have to take care of her. Once she asked me for either a winter coat or money for a coat. I didn't have the money so I sent her a coat. I couldn't say no, but the decision stressed me out. (My boyfriend volunteered the coat.)

Q: **Do you feel any longing to go back to your homeland?**

A: Sometimes. I have a lot of family in Manitoba. But right now my life is here.

Q: **How do you see yourself today?**

A: I see myself as a Jewish Native American. I am very proud of my heritage. I have a lot of respect for the Jewish culture. I'm interested in learning traditional spirituality and the longhouse, although.

Q: **What culture will you raise your children?**

A: I think it is important for my future children to know their ancestry. They will be brought up on traditional values, and will also be exposed to the Jewish culture. (I'm sure we will also a Christmas tree.) Give them the best of both worlds.

Q: **Do you believe you are assimilated?**

A: No. I don't believe I've been absorbed into the Jewish culture. And I don't think I'm fooling anyone. When I was a teenager, I would date Jewish boys. I can think of two women (mothers of my boyfriends) that gave me hard time for going out with their sons. They both had the same reason. I wasn't a real Jew. Even though I had been converted and I went to Hebrew school, to them I wasn't good enough. My boyfriend is Mohawk from Kahnawake. I feel so close and comfortable with his family. His uncle calls me his adopted niece. When he says that I feel happy, but I certainly don't want to be adopted again.

Félicitations aux récipiendaires des Prix nationaux d'excellence décernés aux Autochtones

Nous avons toutes les raisons d'être fiers de vos réalisations et de vos talents exceptionnels. En vous affirmant dans les professions que vous avez choisies, vous avez mérité le respect et l'admiration de vos collectivités et de tous les Canadiens.

À titre de récipiendaires des Prix nationaux d'excellence décernés aux Autochtones, veuillez donc accepter mes félicitations. Vous êtes reconnus non seulement pour vos réalisations personnelles, mais également pour votre contribution au raffermissement des collectivités autochtones partout au Canada.

Merci à la Fondation canadienne des arts autochtones d'avoir organisé un tel événement pour une quatrième année d'affilée. C'est grâce à des gens comme vous que nous pouvons célébrer l'apport unique des Autochtones à l'édification de ce pays et donner aux enfants autochtones des modèles à suivre qui les encouragent à poursuivre dans leur propre voie.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Kiawak Ashoona, *artiste*

George Berthe, *défenseur montant des intérêts politiques et sociaux*

Gil Cardinal, *réalisateur et producteur de films et directeur de télévision*

Chester Cunningham, *réformateur de la justice autochtone*

Chef Billy Diamond, *dirigeant d'entreprise*

Olive Dickason, *historienne et écrivaine*

Graham Greene, *acteur en nomination pour un Oscar*

Rita Joe, *poète lauréate*

Stephen Kakfwi, *ministre du Cabinet des T.N.-O*

Harry S. LaForme, *juge à la Division générale de la Cour de justice de l'Ontario*

Révérend Stanley John McKay, *premier modérateur autochtone de l'Église unie du Canada*

Dr. Martin Gale McLoughlin, *spécialiste des greffes du rein*

Sénateur Charlie Watt, *défenseur des droits constitutionnels autochtones*

Darren Zack, *meilleur lanceur aux championnats mondiaux*

Ministre des Affaires Indiennes et du Nord canadien

CANADA

Minister of Indian Affairs and Northern Development

Congratulations, winners of the National Aboriginal Achievement Awards

Your outstanding accomplishments and talents and give us all a reason to feel proud. In the process of proving yourselves in your chosen professions, you have won the respect and admiration of your communities and all Canadians.

Please accept my congratulations on winning the National Aboriginal Achievement Award. You are not only being recognized for your individual achievements, but also for your contributions in helping to strengthen Aboriginal communities across Canada.

To the Canadian Native Arts Foundation, thank you for organizing this exciting event for the fourth year in a row. It is through efforts like these that we can celebrate Aboriginal peoples' unique contributions to this country and give Aboriginal children role models to inspire and encourage them in their own personal endeavours.

The Honourable Ronald A. Irwin, P.C., M.P.

Kiawak Ashoona, *artist*

George Berthe, *rising political and social advocate*

Gil Cardinal, *film and television director and producer*

Chester Cunningham, *Aboriginal justice reform worker*

Chief Billy Diamond, *business leader*

Dr. Olive Dickason, *historian and writer*

Graham Greene, *Academy Award-nominated actor*

Rita Joe, *award-winning poet*

Stephen Kakfwi, *NWT Cabinet Minister*

Harry S. LaForme, *Ontario Court of Justice (general division) judge*

Rev. Stanley John McKay, *first Aboriginal Moderator of the United Church of Canada*

Dr. Martin Gale McLoughlin, *kidney transplant specialist*

Senator Charlie Watt, *Aboriginal constitutional rights advocate*

Darren Zack, *World Championship-winning pitcher*

Minister of Indian Affairs and Northern Development

CANADA

Ministre des Affaires Indiennes et du Nord canadien

Commis Senior à la Comptabilité

Temporaire entre 6 et 18 mois

Senior Clerk in Accounting

Temporary (6 to 18 months)

Vous préparerez en partie les états financiers, analyserez des comptes et comptabiliserez des encaissements de même que diverses opérations financières ou statistiques, en plus de compiler des données.

Titulaire d'un D.E.C. en techniques administratives, option finance, vous comptez trois années d'expérience pertinents, être bilingue (français-anglais) et connaissez bien Lotus 1-2-3. La maîtrise du ACCPAC ou d'un logiciál similaire vous avantagera.

Vous bénéficierez d'un salaire hébdomadaire de 534,80$ à 644,00$ et d'une prime d'éloignements de 6015,00$ ou 9621,00$ par année, selon votre statut. Nous assumons aussi les frais d'entreposage de vos effets personnels ainsi que leurs transport, en plus de fournir le logements (Si embauché à plus de 50 km).

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 16 avril 1997 au
Service du Personnel,
Conseil Cri de la Santé et
des Services Sociaux de la Baie James,
P.O. Box 250
Chisasibi, Quebec (Baie James)
J0M 1E0
ou par fax: (819) 855-2098

In addition to compiling data, you will prepare financial statements, analyse accounts, post receipts and all other financial operations or statistics.

A college graduate of administration with a finance option, you possess three years of relevant experience, are fluently bilingual in French and English, and are quite familiar with Lotus 1-2-3. Knowing how to use ACCPAC or a similar software is to your advantage.

You will earn a weekly salary of between $534.80 and $644.00, and an annual regional disparity premium of $6,015.00 or $9,621.00, depending on your status. We will also assume the cost of moving and of storing your personal belongings, in addition to providing lodging (if hired more than 50 km from place of work).

Kindly send your resume by April 16, 1997 to:
Personnel Department,
Cree Board of Health and
Social Services of James Bay,
P.O. Box 250
Chisasibi, Quebec
J0M 1E0
or by fax: (819) 855-2098

Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James
ᓂᐧᒋᑯᔨᐤ ᑲᔅ ᐧᐃᑭᐣᐃ ᐧᐊᐧᐃᐤ ᐊᓇᓇᑲᑭᒋᐧᑲᓂᐊᑦ
Cree Board of Health and Social Services of James Bay

In memory of Brian Cheezo

I once knew a young man who allowed me into his own journey of life for only a brief moment, five days. This young man allowed me to be a part of his world for only that brief moment. He allowed me into his world to share with me his most inner feelings, thoughts and emotions. He allowed me—it was an honour, a blessing for me to bring love into his world for only that brief moment.

I came into his world when he was starting to question, "Who am I?" He wanted the answers to come quickly without any patience. I would tell him, "Brian, life is a process and re-learning about who you are will always take time and you have to let it be a process also." Brian shared with me his special love and caring from the knowledge he had at his own moment about love and caring about a special girl and a special child in his life. It was an honour to enter into his world and to be a part of his world, the sharing he did about his feelings, thoughts, emotions and his own understanding of the world around him.

Brian took his own life on Saturday, March 29, 1997 in Wemindji.

This young man was put in my path for two lessons about my own personal life:

—to offer genuine real emotional love to my own children and to all youth who are put in my path,

—to offer daily prayers for my own children and all youth who enter my world.

And to Brian, every day of my life I will offer my prayers and blessings that your sirit will find that light and cross over to our Creator where your spirit will find that love, a sense of belonging, a place to feel loved, secure and safe.

I knew in my heart you will.

Dedicated to:

Charlotte Gilpin, Wemindji, "We tried Charlotte and we cared, we listen, we offer our love, Brian knew, we cared for him, it was his choice."

Dennis Georgekish, Wemindji, "You made a difference in his life."

And to all the people in Brian's life, thank you for loving him.

And to all parents, offer genuine real emotional love to your children, your youth, all children, all youth, hug them, kiss them, tell them, "I love you," show them that they are special for only love heals all problems.

In memory of Brian Cheezo, thank you for letting me share your life on this earth.

Thank you.

Nellie M. Bearskin
April 1, 1997
Chisasibi

THE NAME GAME

By Red Snapper

When columnists or writers put their names at the top of a story, it is called their by-line. This by-line adds credibility to the story and guarantees a certain responsibility. So why Red Snapper? The answer lies in the context of this light-hearted piece, a short exposé about some of the nicknames kicking around Kahnawake.

My dad enjoyed fishing. As I became older, I realized he really enjoyed fishing, but was not exceptionally good at it... He especially enjoyed using a float (or a bobber as old-timers may call it) and some bait on a hook. Many "modern" fishermen may sneer at the technique, but he liked it, plain and simple. Whenever we'd go out on the water, he'd tie on the sinker, hook and float. The rest of us would use crankbaits, Rapallas, buck-tailed jigs and whatever new gizmo was on the market. To reward our efforts were small mouth bass, pike, and walleye.

Usually, my dad caught perch. Nothing wrong with that... right? Just that it was, well, heck, it was perch. My brother got to calling our dad Perchy and we all had a good laugh.

While I was in CEGEP, I stopped at a fish market one Friday afternoon and bought two whole red snappers on my way home. I unfortunately forgot the fish in my school bag over the weekend (I always kidded myself about homework and never opened the bag). By Sunday, a very bad smell emanated from my room, the cause... you guessed it, two rotting red snapper.

It was then on, Perchy and his boy, Red Snapper.

Now this is a simple story, and not many people outside my family know it. But geez, how many other stories are out there , pointing to a myriad of nicknames floating throughout Kahnawake? Sure, we know of many people with a nickname and sometimes the nickname identified a person better than their real name. It may be an endearing name which the person accepts, or it may be taken as an insult. Whatever the case, most people know of someone with a nickname. They don't necessarily want to offend, but rather, simply identify the person in question.

Case in point. There's a man who recently worked for the town named John. John who? may be asked. Another person may answer "you know, John Ranch." The two people now know exactly who they're talking about. The name may extend to kids; "you know, Jamie Ranch" and BINGO, you know who you're talking about. Others come to mind; Tommy and Kieth Gun or Peter and Derek Pie.

I was at a party once and ran into a young gentleman. When enquiring who was who, he asked if I knew Pot Roast. Yes, I answered, so he let me know that he was his brother.

"OK, I know who that is, so that would make you Sir Loin?" I asked, jokingly. He laughed at that one, but the name did not stick.

Sometimes, a nickname is a blanket expression for an entire family, such as Hambone (and relatives, Chickenbone), Texas or Gijoe. Such families may live in the same area of town giving birth to a geographical nickname such as Gadeeseville (please forgive any spelling errors).

Some names speak of another era and perhaps an earlier time, names like Cyclone, Big Six, Suitcase, Jalopy, Spitoon, Hot Rod, or Big John (there were several Big Johns and a family name is usually given to identify specifics).

Business establishments are sometimes identified with the owner's nicknames. You can shop at Skippy's or Chilly Willy's, get a bite at Eggy's (not to be confused with Wiggy's) or Fadees, repair the car at Chillawee's, pick up some last-minute items at Mon Oncle's. You can find leather goods at Wacko's, get some water at Billy Red's, hire a DJ with Mouchie, buy a few cold ones at Fishy's and wonder what happened to Snake Oil's place.

While you're doing these things, you may run into people like Moosy, Bouchie, Puck or Kojak. Other names may not seem so flattering (are any nicknames actually flattering?) and are somewhat difficult to use. Does the person approve? Maybe... maybe not. I always had a difficult time dialing up the Ed Center and asking for Pussy...

There's the Roadrunner who used to yell at kids, insisting that his name was Mitchel, but now has ROADRUNNER proudly displayed across his cart. Buddy is always Buddy to everyone, and many people know Gimma, Football. Pinky, Buck, Orr, Rugly, Doogie and Moon.

Who knows exactly what to say in the presence of Nutsy, Sicky (or was that Zicky), Wine Bag, Sheddy Freddy, Powerhouse, Madeye, Mugsy, Magoo, Cornflakes, Hot Dog, Radical, Beaver or Really Rotten (and, according to the grapevine, brothers Really Really Rotten, and Almost Rotten)?

People from out of town may wonder about all the celebrities if they overheard names like Liberace, The Shack, Mona Lisa. Led Zeppelin, Flash or Porky. They may even think you're talking about food if you mention Mustard, Buns, Chic Chocolate, Cookie, Buckwheat, Pike, Donuts, Bear, Oeuf or Burnt Toast. Who knows what they'd think if you refer to Fafa, Ota, Stupid, Full Blast, Doobie, The Professor, Bomber, Googoomay, Yogi or Slash?

1990 brought world attention to Kahnawake's Lasagna. Something was lost, however, in translation when Canadian Armed Forces tried some psychological warfare and posted intimidating signs directed to "Lasagne."

More recently, another local claimed fame when winning almost a half million dollars. Of course the news travelled through Kahnawake like wild fire. The first question asked was, "Who did you say it was?" The answer was most usually, "You know... B'day!"

I realize that these few names only scratch the surface of life in Kahnawake, that there are many, many more. Are other small towns similar to Kahnawake in this respect? A more appropriate question would be WHY are there so many nicknames? The answer would seem to lie in the type of people we are—always willing to poke some light-hearted fun at our neighbour.

If I was helping a friend around the house and happened to drop a cement block on my foot, chances are he'd laugh pretty hard at me before taking me to the hospital. We seem to laugh in the face of adversity and I think that's great. Before you know it, I'd be called Cementfoot or Hoof, who knows?

Whatever the case, we can only guess at the beginnings of most nicknames. Unfortunately, some of the true origins are actually lost, leaving only speculation and conjecture. Perhaps this is best, leaving a romantic or idyllic notion in the origin of someone's name. It may even immortalize the person in some way.

This article is reprinted from The Eastern Door.

Dear Dad

by Annie Bosum

Once you were young and strong
You spent many happy days living off the land
You hunted, trapped, told stories of old, and raised your family there
You spent each season respecting what the land had to offer
In the fall, when the mountains changed into a brilliant array of colour
In the winter, when you wore your beautiful new snowshoes proudly beneath the fresh, white snow
In the spring, when you experienced the beauty of nature's awesome rebirth
In the summer, when you spent your days amongst the still waters to check your fishnet

As I sat with you today, I noticed the deep sadness reflected in your eyes
Dad, I know the reason for the sadness in your eyes
For now you are old and weak
You are unable to set your feet firmly now upon the land you love so dear
Dad, I would like you to know I share your sadness
How I wish I could wipe away those tears you are hiding
May your thoughts lie on the years well spent
Where you always tried your best to show respect for the land and for the many people who touched your life

Dad, I too, will keep close to my heart your love and respect for the land
I too will hold steadfast in my heart the stories of the past you told
And when you work on earth is done, I will follow your example of the deep respect you have shown for the land and for the people
And whenever I gaze at those mountains
I will always remember you were once filled with content and happiness
As you hunted, trapper, told stories of old, and raised your family there

This poem is dedicated to William Bosum Sr. who resides in Mistissini.

"It was all just a dream"

It was all just a dream,
Thinking you and me would be perfect for each other.
But, it was all just a dream.

A dream that would never be.
Knowing that you said someday,
You'd see me, you said just the two of us together.
I know now, it was all just a dream.

A dream which will never come true.
If only you could see and understand,
How it's so unbearable, longing to feel your touch.
To feel your lips touch mine again.
But, it was all just a dream.

Just a dream to fulfill my longings for you.
In my dreams you're so real, I could really feel your touches.
But, I wake up it was all just a dream.

I know it will always be just a dream.
I keep hoping that it wouldn't be just a dream.

From A Dreamer
Eastmain, Qc.

Broken friend

By Lucien Icebound
Waswanipi

Broken friend,
We both lived and lost
and we both paid the cost
of our friendship friend
wish we had never loved each
other
and things could be the way they
were back then.

Broken friend
I miss those times together
yes those days are gone forever
Like the wind
and what a sad thing to be
guilty of
and the culprit is a thing called
Love.

Broken friend

Every life has a story

We often read about heroes, national celebrities, etc. The story I want to share is of a unique, courageous woman, none other than my mother Sarah (Martinhunter) Swallow, in her long battle against the fatal illness called cancer.

Born and raised at Seal River, Sarah cherished the traditional way of life. It was no wonder that she always longer to be in the bush where she found happiness being close to nature. She went there until poor health forced her to stay in town.

Early in November 1995, doctors diagnosed her cancer. When our Aunt Margaret broke the tragic news to her, Mother's reply was, "No one lives forever." Although she showed no fear or anxiety for herself, she later sat and cried alone in the darkness of the livingroom, saying, "What will happen to my children, especially the ones still at home?" This was one of her best characteristics, to show more consideration for her children's needs than her own.

Our mother's greatest desire was to be at home rather than at the hospital. With the help of Social Services who provided the necessary equipment, we were able to fulfill that wish.

As each month passed, gradually she became physically disabled and depended upon us to feed her, turn her over in bed, and take care of other medical needs. Although the doctors had predicted that she could expect to live only about one month, she lived for another year and three months. I believe that all the personal care we gave her helped to prolong her life.

She maintained the strength and determination to carry on each day. Despite her disabilities and pain, she never lost her sense of humour, and she continued to give us advice and take an interest in family matters. But at times we felt so helpless, and often we would get very emotional. It was so hard to watch her growing weaker day by day.

Toward the end of her life, she was surrounded by family and close friends who came and sat with her and held her hand until the very end.

She died on March 13, 1996. Although we had many months to prepare ourselves for her loss, we still found it very painful to accept.

Today, as we commemorate the anniversary of our mother's death, each of us has special memories of her that we cherish. These help to comfort us.

I have a particular memory that I haven't shared with anyone until now. Just before she went into the hospital for the last time, my mother made two special requests of me. The first was to make sure that our father never go hungry for the traditional foods that he loves, and the second was to tell my brothers and sisters to raise their children well and teach them respect. So as you can see, even in her last days her thoughts showed her love and care for others, and this is how we will always remember her.

I dedicate this story of my mother to my grandfather, Abraham Martinhunter, to my father, Johnny Swallow, to my sisters and brothers: Rebecca, Madeline, Judy, Delores, Charlene, Cheryl, Maryann, Matthew, Andrew and Isaac; and to all their children and grandchildren—five generations.

Rose Iserhoff
Chisasibi, March 1997

rise up!

fly high with the wings of the mightiest eagle
and soar gracefully to the highest mountain top
shout out with the loudest, proudest voice
"I can make it, I can make it, I will"

dream for the biggest of dreams
search for the greatest of visions
let nothing hinder you from your pursuit of success
only believe that, "you can make it, you can make it, you will"

your native voice must be heard
your native dream must have life
your native vision must become reality
live to make it so. rise up, rise up, rise up!

High school graduation is the first step to greater educational achievements! Congratulations to the Class of '97, ELMS

Be Well. RWH

Northern
Customer Service is Our First Priority
50% off FASHION CLEARANCE
Receive 50% off our last clearance ticketed price. Savings are off Mens, Ladies or Children's clearance fashions.
One coupon per Purchase. Coupon Valid until April 30, 1997.

Northern
Customer Service is Our First Priority
PRESENT THIS COUPON TO ANY NORTHERN STORE AND RECEIVE
$5 off
On any regular priced CD in Stock or $2 off any regular price cassette in Stock
One coupon per Purchase. Coupon Valid until April 30, 1997.

Ode to a brave little warrior

You were not yet 3
When you first went to war.

You bore no tomahawk, no bow
No knife, no gun—
Your only weapons were your courage
Your family, your friends.

The enemy you fought
Was not on the outside,
It was within your own body
And sapped relentlessly at your strength.

You never complained
You never asked for pity
But you fought back
With all your might.

We stood by helpless
There was nothing we could do—
We could only stay by you
And root for you.

You fought a merciless fight
Against these cells that kept invading your body

You fought the pain
You fought the fear

And all through the fight
You kept on smiling, you kept on loving

You knew our hurt
At seeing you thus
But YOU comforted US

For 10 years, you fought to stay with us
For 10 years, you brought us love and joy

But the bravest of warriors
At some point can fight no more,
And on December 18th
Leukemia took your body away

But your strength, your courage, your love
Will forever be with us.
From you we learned
What a REAL BRAVE WARRIOR is.

Rest dearest Benoit
Rest finally in peace.

Love forever,
Hélène

In Memorium
"Gone but not forgotten"

It has been almost three years now at the time of this writing that Teddy Samuel Gull, a respected Elder in our community, was tragically killed, but still it seems just like yesterday.

How can we forget the laughter that we had turn into tears of horror, the joy of Christmas shopping at a Val d'Or mall suddenly shattered by the news that Teddy had just been killed in a snowmobile accident.

We just couldn't believe it. The news would not sink in. We had to be sure. We called and the awful truth was relayed back to us that it was true.

Teddy, the man everyone knew in Waswanipi, kind, helpful, full of humour and never the person to say no when asked for help, was dead shortly after his 65th birthday.

Our daughter Annette who married one of Teddy's sons was eight months pregnant at that time and I can still remember the awful moment when she and her husband approached us at the mall. Unaware of what was happening they were both smiling at us, as they were in their usual happy mood.

I don't know why but that moment was one of the hardest moments of my life and I always feel hurt and compassionate when I think about it. Nothing mattered much at that moment but we had to break the news to her and her husband that Teddy was just been tragically killed in an accident.

Maybe it's the love we have for her and the respect of that family because we knew she and her family were very close to Teddy, but we both broke down and cried, when we broke the news to her.

We are thankful for the strength that God has given her and the rest of the family to see this tragic event through.

It helps to know that our daughter had a son born on January 26, 1994 and named him "Kurtis Teddy Gull." It was like a gift from God to help us heal our wounds and the hurt that we shared on that tragic day of December 17, 1993.

Our wounds have healed but the scars will always be there.

Teddy wherever you are, I hope you can hear us. We will always remember you in our hearts, you meant so much to us. We loved you in all you did for us and we sorely miss you. Now are you "gone but not forgotten."

From all of us down here.

Allan & Flora Saganash

GONNA, WANNA

Letter to *The Nation*:

Generally speaking, I enjoy *The Nation* and often read it cover to cover. However, in a recent issue, you asked what your readers didn't like about the magazine, so I'll take this opportunity to mention a couple of points. We all know that alcohol is causing or intensifying certain problems in our communities. You often print articles related to important social issues such as physical, sexual and substance abuse, so I find it distressing to see frequent references to "knocking back a few cool ones" and similar remarks which might encourage young readers to consider drinking a "cool" and acceptable pastime. I have no objection to an adult's right to enjoy a cool beer on a hot afternoon (if consumption and behaviour are kept within reasonable bounds), but I feel that as publishers, and thus spokespeople for the Cree Nation, you have a responsibility to the community you serve. At the moment, you are sending mixed messages.

My other criticism also has to do with setting a good example for our youth, but this time the issue is grammar. How will our young people ever learn to write well when a serious publication like *The Nation* regularly prints comic-book atrocities such as "wanna" for "want to" and "gonna" for "going to"? I admit that the majority of these expressions appear in the classified section, but by printing them, you are validating them and imprinting and reinforcing them in the minds of your readers. When something is seen so often, it starts to look right and is very difficult to correct. I strongly encourage you to edit the grammar of these small ads. It would not change their meaning and it *would* set a positive example. Children see enough poor examples elsewhere. Stand up for literacy. Show our youth the right words for expressing themselves well.

Thanks for all the good things that you do do. I find something of interest in every issue and look forward to future ones.

Felicity Fanjoy, Chisasibi

CHIEF CAN RESIGN

Letter to *The Nation*:

I am writing in response to a comment made by a Wemindji Band official in *The Nation*'s article "150 Call on Wemindji Chief to Resign" (February 28, 1997, vol. 4, no. 7). Concerning the resignation of the Wemindji Chief, the Band Official stated, "Once you're elected you can't resign." According to pararaph 69(b)(i) of the Cree-Naskapi Act, "an office of council member becomes vacant immediately"... "if the officeholder, (i) dies or submits his resignation in writing to the council."

The Cree-Naskapi Act clearly states that a Council member (which includes the Chief) may indeed resign from his/her position.

Anonymous
Wemindji

Ed. Note: In response to questions from our readers, here is The Nation*'s letters policy: All letters must include a name and phone number so we can make sure it's authentic. Any letter that is printed anonymously appears so at the request of the author.*

PROPAGANDA

Letter to *The Nation*:

The following statement concerns John Dacajewiah (Splitting the Sky) Hill, who was involved in the protest at Gustafsen Lake, B.C. in 1995.

My name is Billy Redwing Tayac, the hereditary Chief of the Piscataway Indian Nation. I am responding to the propaganda that is being circulated by the Canadian Government and their Indian collaborators.

The latrine rumour that John "Doc" Hill is not an Indian emitting from a medicine man in a false vision that he heard from the Spirits is a "LIE." I personally have known Doc for over 20 years and knew his mother, sisters, children and brothers who presently are Sundancers here. I also wish to verify that the State of New York and Canada are well aware of who John Hill is. These latrine rumours are being circulated by Government Agencies through their cronies to discredit and divide movements and individuals. John Hill has many friends and allies in all warriors' societies and an attack on him is an attack on all Indian people.

Louis Hall, the father of the Warrior Society and the designer and keeper of the Mohawk Warrior Flag, stated publicly many times that the flag was a unity flag for all Indians to unite under and the flag is also the flag of the League Of Indigenous Sovereign Nations of the Western Hemisphere (LISN), of which the traditional Mohawk are one of the founding members at the Kahnawake Mohawk Longhouse in 1991 that John Hill was present at, as many Indians can bear witness to, including Mohawk Clan Mothers and the Well Keeper.

The courageous stand at Gustafsen Lake to challenge the status quo of colonial immigrant society over the legal land title should not be decided by a participating party (Canada) but by an impartial court such as the World Court.

May True Justice Prevail

Chief Billy Redwing Tayac
Piscataway Indian Nation, Maryland

ᓇᓕᔨᑎᒪᓂᖅ ᑲᓇᑕᒥᓂᖅ
Les Maisons Funéraires
BLAIS INC
23 years serving the Cree communities
Personalized care and excellent service is our promise to you.
582 Ave. Centrale, Val d'Or, J9P 1P8
1-800-380-3321
Owners: Reina Blais, Renald Blais, Rémi Blais

CLASSIFIEDS

100-BIRTHS

Congratulations to my sister Janet Blueboy and her BF Alvin Moar on the birth of their daughter Janna-faye Deliah born on March 15, 97. I wish you all the best. From Elaine Blueboy. P.S. Take care of my niece.

101-BIRTHDAYS

Happy birthday to my one and only brother Jonathan, B, M Gunner. From sis Charity. P.S. Please be good to us and I love you so much.

On March 25 someone special will celebrate his birthday and I would really would like to wish him a happy b-day and I would like to be there when you celebrate. But I can't, but I'll be thinking about t you. So se you!!!

Happy 2nd birthday to our beautiful daughter Leona Saganash on March 17. Many more to come little princess. With lots of love, hugs and kisses, mom (Deborah), dad (Clarence and your two brothers, Leroy and Leon. xoxoxo

I would like to wish my daughter Alexsa Jasmine a happy 4th birthday on April 23rd.

Happy birthday and many, many more wonderful years to come. I love you so much. Love always, (Judy I) Mommy.

Wishing a happy birthday to the following people, Gertie Cheezo on March 15 and to Agnes Kitchen on April 5. Happy birthday to the both of yous. From Judy, Norman and Alexsa.

Happy birthday to our little bro Edward M. Gagnon who's big day on March 21, 97. Love from your big bros Curtis, Wellington and Baby Frankie and your only sister Jenessa.

Happy 3rd birthday to our special little man Edward Michael Gagnon who celebrated on March 21, 97. Love always, mom and dad. xoxoxoxo.

Birthday greetings to our nephew , sister, aunt, nieces and cousins Shawn Moses on March 5, Stella Schimmins, Stephanie Moses and Claudia Gagnon, they are celebrated on March 13, 97. Happy birthday to all and best in the year to come. Many more to come. From the Gagnon in Moose Factory.

Belated birthday greetings to our brother/uncle, sisters/ aunts, niece/nephew and cousins, Sinclair Trapper, Frieda Sackney the both celebrated on Feb. 1, 97, Beatrice Cheena on Feb. 8, 97, Paula Eechum on Feb. 11, 97 and Jim Bob Echum-Cheena on Feb. 13, 97. We wish all the best ion the year to come. Happy birthday! The Gagnons in Moose Factory.

Happy birthday to Lizzie-Ann Sam on March 23 ands to Nathan Chiskamish on March 27. Happy 4th birthday to you both and many more to come. Love always, Rita.

On March 11, my grandpa Kenny B/Smith had his birthday. Sorry I'm late grandpa but mommy didn't tell me, (I think she almost forgot. I wish I could talk but I'm still too young but I want you to know you are the greatest and I love you very much. I know I don't show it by messing up your house everytime I visit but I'm only a year old, what do I know? I think it's fun. happy birthday grandpa! Love, your grandson the tournado Nathan Brains. xoxoxoxo

---

I'd like to wish my dad Matthew Wapachee a happy birthday on the 4th of April. May the good Lord bless you with many health y years and so much more memories for you to treasure in life. Happy birthday dad!!! With love, your daughter Brenda Rose.

Jimshoom, happy birthday to you. Happy birthday to you. I love you!! hey, hope we eat so many Easter egg chocolates this Easter...Ha! From your granddaughter Valerie Tanya Rose.

To my sister Laura, well days are flying by, it's already your birthday and you're what? 15 years old!! Anyway, happy 15th birthday sis...Good luck in school...Love, sis, Brenda Rose.

Hey everybody, it's my auntie's birthday on the 18th of April, 1997. My auntie Laura Wapachee is going to turn 15 years old. Happy Birthday. Wait for me, I'll try to catch up your age before you turn another year older o.k.? I love you...From your niece Valerie Tanya Rose.

XOXOXOXOXOXOXOXOXOXOXOXOXOXO

Happy 12th birthday to Rocky M. Cooper. Val d'Or on April 28. Wishing you health, love, comfort, hugs and kisses. You're one of God's greatest gifts to us and our love grows deeper as you grow taller. Your parents who misses "U", Diane and Ray C.

---

the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your classifieds clearly in the space provided.

ANNOUNCEMENTS
100 BIRTHS
101 BIRTHDAYS
102 WEDDINGS
103 ANNIVERSARIES
104 GRADUATIONS
105 OBITUARIES

MARKETPLACE
200 FOR SALE
201 TRIPS
202 FOR RENT
300 PERSONALS
400 EVENTS
500 MISC.

CATEGORY

FREE!

+$8 FOR EVERY PHOTO
(Send money order only, payable to: Beesum Communications)
Mail to: 5678 Parc Ave., Box 48036, MTL, Que., H2V 4S8. Or fax it: (514) 278-9914
email: beesum@odyssee.net.

CLASSIFIED SPECIALS

Classifieds for individuals are free but you may want to make your classified stand out.

ALL BOLD CHARACTERS:	$4	Photo (1 1/2 inch high):	$8
BOLD HEADLINE:	$4	BIG Photo (3 inches):	$15
Box around ad:	$4		

Fax to (514) 278-9914 or mail it: 5678 Parc Ave., P.O. Box 48036, Montreal, Qc., H2V 4S8
Money order payable: Beesum Communications. *The Nation* reserves the right to modify or refuse a classified. NOTE: We cannot ensure the accuracy of all classifieds.

CLASSIFIEDS

Happy birthday to Rodney Gilpin on April 26, 1997. I wish you all the best and many more to come. From auntie Deb Gilpin.

Happy 50th birthday to our coucom Della Miller on May 10, 1997. And we hope you have another 50 years to party. Love always, Erland and Jordan Miller.

Happy birthday to Queenie on March 30 and to Jordan on March 2. We're anxious for your visit in Nemaska and we're starting to count the days for your visit. We hope you'll be enjoying your stay. Happy birthday to you both. Love, the Jonahs, the Mettaweskums and the Jollys. (Nem.)

Birthday wishes to Lucie and Elijah trapper. Their birthday is on march 11. Happy 6th birthday Elijah and we love you. And to you Lucie. This is to make up for the mistake that they printed about the cool.... remember. happy birthday and may all your dreams come true. from all of us in Nemaska.

LE PICK

I'd like to send a little something to Tina Gunner and me, Vicki Petawabano, because we always read the ads but we never see our names. So. hi to Tina Gunner and Vicki Petawabano. From VP and TG. And by the way, Happy birthday Tina. (Vic)

xoxoxoxo.

Happy birthday to my cousin and friend Elijah on March 11. I wish I could give you a big hug and kisses for your birthday. Since I'm out of town, I'll send it through the Nation. (In 13 days I'll be six too.) Love, Douglas. xoxoxoxo.

Happy birthday to my only son Douglas Bob on March 24. You are my son, my only son. You make me happy when you don't tease your sisters. You'll never know dear how much I love you. please don't break my rules and be good. Happy 6th birthday son and be good if you ever need a shoulder to lean on, lean on mine. have wonderful birthday. Love always, hugs and kisses, mom. xoxoxo.

Special birthday kisses are waiting to send to our only spoiled brother Douglas. Douglas will be celebrating his 6th birthday in Nemaska this year. Happy birthday and we love you even tho you bug us sometimes. Douglas, one advice since you're getting older. If you ever play n our rooms don't touch our personal belongings and clean up your mess. Thanks. Love always, your sisters Christina, Krista, Savannah and Camelia.

Happy birthday to my namesake and son Douglas. I love you and may all your dreams come true. Love and kisses daddy Jones. xoxoxo.

We'd like to wish Ms. Marlene Jolly a happy 18th birthday on the 25th of February 1997. Hope you had an unforgettable 18th celebration. Take care of yourself now, girl!!! With love, your bro Joseph, Brenda-Rose and your niece Valerie Tanya-Rose XOX (Nemaska)

Happy belated birthday to my dad and grandfather Edward Pepabano on March 8, 1997 and to my mom and grandmother Mina Pepabano on April 25, 1997. Happy birthday to you both and still many more to come. And also a happy Easter. We love you and miss you. Love, Sharon, Philip and you r granddaughter, Josephine Matoush (Mist.)

On April 26, 1996 Josephine Stephanie (Pepabano) Matoush. Our precious little baby came into this little baby girl came into this world weighing 7 lbs. 14 oz. Today she'll be celebrating her first birthday on April 16, 1997.

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

haBitATioN jeUnESse

ARRIVE EN VILLE

Participez au Programme Prix d'excellence en habitation de la SCHL.

Nous désirons reconnaître les gens et les organismes qui répondent aux besoins de logement de la jeunesse canadienne.

Cette année nous soulignons *Partager les réussites : le logement pour les jeunes.*

Si vous avez un projet ou un programme qui a contribué à améliorer l'environnement de l'habitation des jeunes Canadiens et Canadiennes ayant de 15 à 30 ans, nous voulons entendre de vos nouvelles.

pour de plus amples renseignements

1.800.668.2642

www.cmhc-schl.gc.ca

SCHL CMHC

Question habitation, comptez sur nous

Canada

CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

hoUsINg foR yOutH

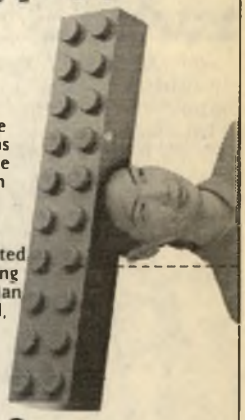
GET WITH THE PROGRAM

Enter the CMHC HOUSING AWARDS Program.

We want to honour the people and organizations who are responding to the housing needs of Canadian youth.

This year our focus is on *Sharing Successes in Housing for Youth.*

If you have a project or program that has contributed to better housing and living environments for Canadian youth 15 to 30 years old, we want to hear from you.



for more information

1.800.668.2642

www.cmhc-schl.gc.ca

CMHC SCHL

Helping to house Canadians

Canada

CLASSIFIEDS

You're growing up too fast baby but you're going up to be a very special and precious little. We can't wait for you to walk. Everyday you try, but you still can't do it. Someday you will. We love you and will always care for you. Happy 1st birthday daughter and many more to come. Love always, mom and dad Sharon and Philip. P.S. I hope grandma and grandpa Pepabano will come and visit you and help you to celebrate your 1st birthday and blow out your first candle.A birthday greeting goes out to my sister, my friend, my playmate and my punching bag (kidding!) Charmaine. She is 4 years old today (Mar. 13) Though I may not show it sometimes. I do love you and I miss you when you go to visit grandma and grandpa in Wask. Hugs and all the mushy stuff (kisses) to you. Your little bro, Willis. birthday greetings to our cousins Rosalie and Roland (wask.). Happy birthday Roland on march Rosalie on March 13. Adrian on March ? or at the end of February. Sorry Adrian, we forgot. But we didn't forget to wish you a happy birthday. Love and kisses to you all. Love always, cousins Christina, Krista, Savannah Douglas and Camelia. (Nem.

To my sweet daughter, Charmaine Pearline Tanya. When I first saw you, you reminded me of a rose, so delicate, and yet so beautiful. When I heard you cry, my heart was sore with joy and so much love for you. When I held you in my arms, it felt like everything in the world just faded and there was only you and me. I can't believe you're four already. Happy birthday (Mar. 13) and I pray God will watch over you as you grow. With love, kisses and a great big Barney hug, Mommy.

Birthday greetings to a wonderful friend who will be celebrating their birthdays this month. Margaret Blackned (march 22) Margaret Jonah (March 23) Diane Matthew (March 26) My friendship prayer. Our lives are filled with simple joys and blessings with out end and one of the greatest joys in my life is to have or be a friend. From Valerie (Nem.) P.S. Diane come and visit sometime.)

Happy birthday to Trista Bosum you now 12 years old,

Employment Offer Ad

An important food wholesaler, operating in the Northern Ontario area, is currently looking for applicants for the position of:

Sales Representative

Main responsibilities:

1. Make regular visits to the actual and potential customers of the company in its Northern Ontario territory (mainly native communities);
2. Solicit orders and increase sales penetration for the company;
3. Make regular reports to the sales director on sales performance;

Skills and profile requirements:

1. Work experience in the food industry;
2. Good communication skills;
3. Sales experience considered as an asset
4. Self motivated;
5. Person focused on results and oriented on team work;
6. Native language knowledge considered as a prime asset;
7. Minimum high school diploma;
8. Computer skills and knowledge considered as an asset;

The base of operation will be located in Northeast Ontario. Excellent remuneration is offered (base salary + commission + expenses). Frequent travelling is required for this position and the candidate must supply his own vehicle. Deadline for submitting all applications is May 9th, 1997. Please send your application to:

Food Wholesaler
Reference - Sales Representative Northern Ontario
Attention: Sales Director
P.O. Box 48036
5678 Parc Ave.
Montreal, Quebec
H2V 4S8

CLASSIFIEDS

May 17. Hope you have a wonderful day and we wish you the best in everything you do.. You have been a great student and keep up that work. We care for you. From Val d'Or. Annie, Enamul Hogue.

Happy birthday to my sweet two girls Natasha Habiba Hogue June 22. She's 3 years old and to Marsha Alexsandrea Hogue. She's 1 year old June 3. We love you both. You have brought happiness and love to our hearts.

A special birthday wish going out to a special cousin of mine. Happy 18th Naomi! Bet you thought I didn't know about it eh! Well I remembered! I hope you had fun although I wish I could have spent it over here. Nathan wishes you a happy b-day as well. We miss you! Come and visit again soon. Call me or write me. from your cousin Becky (Ottawa) # (613) 723-6312. Address: 8-14 Deerfield Drive, Nepean, On. K2G 3R6.

A very happy 12th birthday to my son Julien Edward Gilpin on April 14, 19954. I love you so much with all my heart. Love always, your mom Deborah.

Another year older. Naaaa! Another year wiser, Yeaaa! Happy birthday Princess. Love, mom and dad.

I would like to wish a happy birthday to George M. Hester on April 1. Words can't describe how thankful I am for your love. I know it's something I'll always treasure always. From Elaine B. P.S. I will always love you.

Happy 17th birthday to my daddy George m. Hester on April Fool's Day. Wishing you the best of luck on you special day. I love you. From your son Donovan Blueboy. (Wask.) P.S. I'll say it again, I love you.

On March 25 someone special will celebrate his birthday and I really would like to wish him a happy birthday and I would like to be there when you celebrate

Happy 12th birthday to our big sister in Eastmain. Florriann Gilpin on May 1, 1997. We love you from both of your brors Erland and Jordan Miller in Moosonee, Ont.

Happy birthday to my uncle Conrad B. My mommy's one and only bro. (Feb. 24) and to my aunty baby Edna who will be celebrating her 10th birthday on April 5. Happy birthday to both of yous. From your nephew Donovan MDB.

200-WEDDINGS

Congratulations and best wishes to Susan Mapachee and Billy Georgekish on their wedding on March 1, 1997 in Val d'Or. We wish you all the best. From Clara, Freddie Weapenicappo and family. (Wem.)

Congratulations to Lillian Mianscum and Henry Coonishish on their wedding on February 14, 1997 in Mistissini. Best wishes and may the Lord be with you always. With love and prayers, Clara, Freddie, Caroline and Cheryl Weapenicappo (Wemindji).

103-ANNIVERSARIES

Happy 24th anniversary to Malcolm and Virginia Moses on January 24th, 1997. Although we may not always say it, we are truly grateful for all that you've done for us over the years. Thanks for being such patient and loving parents. Love, Phil, Kathy and Anthony. P.S. If we ever win the lottery, you'll be sure to get a fair share.

Anniversary greetings to my brother and sister in law, Mr. and Mrs. Peter Echum on Feb. 11, 97. Many more to come. With all my love. Laurie-Ann.

Belated wedding anniversary going out to Jean Baptiste and Laurie Loon on January 12, 97. Happy 15th anniversary to you both. We love you. Love, mom and dad (Flora and Boyce Trapper)

To Tanya and Barry Blackned. To remember Feb. 25, 1994 is to remember a day full of love and happiness as you were united as one. May your love continue to grow always. Happy anniversary! From us Rachel and Karl.

300-PERSONALS

I would like to say hello to my dearest friends that are in Waskaganish, Paulette S., Erica S., Tiffany H., Tracey B., Mirranda S. Crystal M., Crystal W., Daphne T., Cherish S., Darlene D., Colleen H., Cathey H., especial to the best

ASSURANCES GENERALES
SÉCOURS INC.

674 Central Ave.
Val d'Or, Que. J9P 1P8
Tel.: 819.825.7878
Fax: 819.825.4460

General Insurance
Automobile
Housing
Business

Serving Cree and Inuit Nations since 1976.

LE CENTRE DU LASER
SAGUENAY-LAC-ST-JEAN
Ophtalomologic clinical surgery and refractive treatments

Eye laser may be a solution to your problems...
Tired of glasses or contact lenses

Dr. Darren Payne, ophtalmologist
130 Barrette Blvd, Chicoutimi **418.545.8813**

FERLAC Sport
• Hardware • Sports Articles •
• Contruction Material •
• Carpeting • Tarpaulin•
"Renovateur"
935, 3rd Street, Chibougamau, G8P 1R4
Tel.: 418-748-7664 Fax: 418-748-6939

ROCK MAILHOT
owner
Bar ◆ 50 Units ◆ Telephone
Dining Room ◆ Conference Room
ᐊᔪᒋᑎᒧᐧᐊᑭᑭᓂᐧᐃᐣ ᒋᔑᐃᓴᓵᐤ
Giant Screen
MOTEL NORDIC
Tel.: 418-748-7686 Fax: 418-748-6538
966, 3e Rue, Chibougamau, Que. G8P 1R6

Restaurant DEL Val d'Or Ltée
LARGE CHINESE BUFFET
935, 3rd Ave. Val d'Or
FREE DELIVERY
(819) 824-2701

CLASSIFIEDS

goalie of Waskaganish cadette team, Andrea M., I miss you all so much and God bless you all. See you all at the goosebreak. Take care of yourselves. Friend always, Christina Edna Jonah (nem,) P.S. Keep smiling girls.

I'm looking for a friend that I met a long time ago. Her name was Louis Blacksmith in Wash. I don't know if she is married. I would like to hear from you. Here is my address: Laurie Ann Echum, Box 515, Moose factory, P0L 1W0.

A special Valentine's day to my parents John and Helen. I love you both so dearly. I couldn't ask for better parents than you guys.

P.S. You both takeit easy and that goes for you dad. I love you so much. From Mary, Rene and Grandchilfdren. XXX.

Ritchie Ronnie Samuel Otter: Please take notice that Judy Rita Otter residing at 8 Cedar, Waswanipi, Quebec will present to the director de L'etat civil a request to change the name of her son Ritchie Ronnie Samuel Otter to Harry Richard Samuel Otter. Waswanipi, 19th day of February, 1997. 11324-31-2. Judy Rita Otter.

Hi to Evelyn T. in Nem and to Amy H. in Was,. So girls, how are you. Oh you must be fine. Me too. So I got to go now. See you soon. Please write to me. Ok guys. ML, 176 Queen St. Mist. Lake, Que. G0W 1C0.

Hello to my friend Daisy Rose Gilpin in Wash. I wish you were here when I need a friend. I hope to see you soon. Take care of yourself and your little girl. From your longtime friend in Moose Factory.

A love message to the Blueberry Man in Wash. Just wanted to say hello! I hope to see you soon because I'm missing you . I love you so much. Love always, from you know who.

Hello to my best friend Leah Fleming. Hi Leah how are you doing? Fine I hope. And also hello to all my friends in GWR. Hey girls did you guys had fun on the Valentine's day? You know what I mean? (just joking) And also hello to all my family. I really miss you guys. I hope I'll see you guys soon. From Eva Gunn.

Hi! to our friend Cynthia Cooper in Waswanipi. So, how's it going. Hope you're having fun. We miss you a lot and we hope to see you again. From your friends always, Jessica Diamond and Melinda Georgekish in Waskaganish. P.S. Take care of yourself!!!

Hi to my friends Melissa Gull, Joni Blacksmith, Samantha Sealhunter, Mary Sealhunter, Agnes Napash and especially Nellie Sealhunter. So how are you girls doing? Me, I'm doing great. I miss you all very much and I can't wait to see you girls again. Thanks for such fun times with you guys when I was in Chisasibi tournament. Friend always, Melinda. P. S. Take care of yourselves.!!!

Hello to my friend in Nemaska Evelyn Tanoush. I was just wondering how you were doing and keep in touch. From a friend in Chisasibi. P.S. Hope to see you soon.

If you have been in Residential School and would be willing to be interviewed please call Nagasatt at (514) 485-9742.

This personal ad is going out to the one and only Cindy Crawford of Mistissini Lake, (You know who you are) Anyhow girlfriend wuzz up? I tried calling you but that thing on the other end of the line said you changed your phone number. What's up with that? I just wanted to drop you a little note. I haven't forgotten you. The crew and I miss you. It's just not the same throwing all that attitude without you! Thinking of you, Shania E. Twain. xoxoxoxoxoxoxo. P.S. Don't forget to call.

Happy Valentine's Day to Boysh. You still make our hearts melt. From all the Blondies in Wemindji, Que.

To my one and only love who's been there for me all these years, Jerry Bosum in Ojay. Happy valentine's Day. From HM. "Belated"

Happy Belated valentine's Day to a special guy John R. Etapp. You'll always be my only one. I love you and I miss you always. From WB in Ojay.

A big hello to a girl that I miss so much in Chisasibi. Her name is Tina Iserhoff. I just wanted to say happy Valentine's Day. Be my Valentine or be my love. From your secret admirer! Happy Valentine's Day Tina... Can't wait to see you.

Hi to my special friend Arlene Hughboy in Wemindji...I just want you to know that I'm still waiting for your next letter. From Catherina in Waskaganish.

Hi to my friends, Nina Metabie and Veronica Longchap in Mistissini. Hope I'll see you girls soon. From a friend of yours that really misses you both. Fr. Chis.

Just wanted to remind someone special that I miss him and love him with all my heart. GSS in wask. I wish we could be together everyday. I hate being away from you. Hope you come back soon. Love ya!, BRH.

Att: Ms. Polyester of Waswanipi. You know who you are. I just got back from California to visit my doctor and came back with a new nose and a facelift. Not that I needed that. I look like a million dollars now and this time I look better than you. I am all this and that now so you better watch yourself Miss Thang cause I'm going to walk all over you Honey! How time flies, it's so hard for me to say Au Revoir. I hope you miss me the way I miss you and whenever you feel the urge to see me just flip a page of Vogue magazine and I'll be there. Guess who??? P.S. My friend told me that Disco sounds better when you're wearing polyester. Is that true?

Special friend Nadia Happyjack. I just want to let her know how special she is in many ways and our friendship means a lot. Take care! 2 friends 2 gether 4 ever. Fr. Clara G.

Hello to our young and

La Chaumière
RESTAURANT
571, 3e RUE CHIBOUGAMAU
TEL.: 1-418-748-4818 FAX: 1-418-748-7330
OPEN 24 HOURS
THE BEST RESTAURANT IN TOWN!
The Greatest Choice of Menus
Large Variety - all the time - day or night!
Dare to compare our menu:
CHINESE
B-BQ
STEAK
CLUBS, etc.
Special Chinese Buffet: Saturdays & Sundays
WELCOME!

beautiful niece in Chisasibi, Juanita Bearskin. We love you and miss you a lot. We miss you kisses too. Love always, your aunt Edith and uncle Gordon in Mist. Bye bye Juanita (we know you would wanna kiss us when we bye!) Kisses to you too.

I want to congratulate my husband Johnny Tomatuk on his sobriety for four years on March 15, 97. It seems like yesterday that you made that commitment to stop drinking. I must admit I had my doubts that you could do it. But how time flies, it's already four years! I know at times it was a struggle but still you managed to take one day at a time. I have heard you say it's much better to do things without alcohol and this is so true. I must say you've come a long way to achieve your goal but you did it, and we are so proud of you. So often you tell our kids that if you want to succeed you have to keep trying, don't give up. Now, this is the perfect example you've set for yourself and you have succeeded. (4 years already). Keep thanking the Creator for giving you the support and guidance towards sobriety.

I'd like to say hi to my friends: Laura Wapachee, Jessica Wapachee (in Nem.) and Mirriam Moar, Marlene Shecapio, Patricia Hester, Pierrette Salt (Wask.) Vanessa Gilpin and Corrine Shash (Wem.) And last but not least to my nephew Clayton Moses Lyle G. Chakapash, I love you (Chisb) From Melanie Gunner (Mist.)

I thought of saying a quick "Hello" to my number one buddy in Wask, Karen Hester. So how are you doing these days and how's Cindy and Troy. As for me, I'm okay. Well, I'll see you soon (I hope) From: your number one buddy Edith (Mist.)

To four special people in my life who have given me strength, hope, patience and especially love "happy valentine's day." I love you all do dearly. You all have brought happiness into my life. I thank God for that. With all of my love, Mary. XXX

Annika Vachon, where are you? If you do read this message, please call at 923-2999 or write at 99 Wabushush St., Mistissini Lake, G0W 1C0. It's me...P.L.H.

To my secret pal Marilyn Coon Come. Sorry that you haven't heard from me. I want to wish you a happy valentine's day. Read Psalms 100: verse 3.

To my secret pal Hattie Trapper. Let us come before him with thanks giving and sing joyful songs of praise. Psalms 95: verse 2.

Happy valentine's day to my one and only love of my life Joey Blacksmith in Waswanipi. Joey, you are my life. I love you so much with all my heart an always will, 4-ever! You are the best thing that happened to me. You are and always will be a very special person in my life. With lots of love, Maxine Gull. XOXOX

To my husband, Raymond. I watch you sometimes when you don't know I'm looking. I love to see you absorbed in doing something you're really good at. As I watch you concentrating on your work, or enjoying a favorite hobby, or doing any of a hundred different things, the feelings of love and pride well up inside of me. I can't help but be proud of you - proud that I have a husband who does so many things so well. I'm so glad that you're mine! Happy valentine's day. With all my love, your wife Judy Capissisit.

I'd like to say hi to Master Credit Card Girl Lori-Ann Sam in Chisasibi. So, how are you? Hope you credit card many people. Take care of yourself. Bye. I have to go now, credit carding people. Just kidding. From someone you know. You always see me at the pool hall.

Happy valentine's day to my wife S.M.B. Being together for 15 years seems like 15 seconds how time pass. You're still lovely as the day we first met. Having you is all I need because you made my dream & wish come true. I love you now. I love you tomorrow. I love you forever. Love always your husband B.W.M. Jr.

We'd like to send our hellos & a happy valentine's day to the students in North Bay, Ont. C.E., T.T., M.W., D.G., L.K., C.S., D.E., M.B., J.S. Those who are from Waskaganish and the other killers from else where. P.S. Don't go out until you finish your homework! Fr: Guess who. Ex North Bay students.

A big hello and a kiss to Randy in East. I just wanted to say that I miss you, and love you a lot. Hope I'll get to see you soon. I had a great time over there. And hi to your family! With love Racheal. Love ya.

Happy valentine's day to the two most important people in my life Delicia and Darryl Hester. I love you both so much and I'd also like to wish my family a happy valentine's day. God bless you all. Love Deborah C.

400-EVENTS

The Cree First Nation Fitness Challenge 1997 will take place in Nemaska on August 9 and 10. Contact your recreation Department for more information. "Where The Elite Compete". Witness and be a part of the excitement!

The Native Friendship Centre of Montreal is hosting its annual Traditional Pow Wow on September 27 and 28, 1997 at the Marche Bonsecour in Old Montreal. The Pow Wow is a two day event honouring song, dance, music, food and the arts. The NFCM is holding a contest for aboriginal artists to create the design for this year's Pow Wow. The design will be used to identify the 1997 Pow Wow. As well, it will be used for all of our promotional needs. The artist whose design is selected will receive $250.00. Design criteria should include: Maximum 4 colours, Size, 8x10 maximum, incorporate Pow Wow/urban Aboriginal theme. Please submit designs to the Pow Wow Co-ordinate by Thursday, May 1, 1997. Native Friendship Centre Of Montreal, 2001 Boul. St. Laurent, Montreal, Que., H2X 2T3. Information: (514) 499-1854 or Fax: (514) 499-9436.

500-MISC.

Happy 1st valentine's day to Charly and Julia Gilpin. From the Gilpins at 10 Goose Rd. Wemindji.

Readers: Send your classifieds by e-mail to beesum@odyssee.net for guaranteed placement. Thanks a million.

Crappy Singles:

1. **Can't Nobody Hold Me Down.** (Puff Daddy)
2. **Wannabe.** (Spice Girls)
3. **You Were Meant For Me.** (Jewel)
4. **In My Bed.** (Dru Hill)
5. **Un-break My Heart.** (Toni Braxton)
6. **Everytime I close My Eyes.** (Babyface)
7. **All By Myself.** (Celine Dion)
8. **For You I Will.** (Monica)
9. **I'll Be.** (Foxy Brown Feet)
10. **I Believe I Can Fly.** (R. Kelly)

Meechum Reg'd top 10 video rentals

1. Phenomenon
2. Jack
3. First Kid
4. Fled
5. Eddie
6. Escape from LA
7. Bound
8. Overkill
9. Bulletproof
10. Maximum Risk

COMING UP IN THE NATION

Clifford Georgekish Legend
Will's Tips
Cree@Large
Adopting Assimilation III
Yet Another Outdoors Show

It's not eating LOTS
but eating WELL
that counts!
Make healthy
food choices
for Baby & You!
Cree Board of Health
and Social Services of James Bay

Xerox Aboriginal Scholarships Program

Building a better future through Information Technology Literacy

Each year Xerox Canada offers scholarships to Aboriginal students pursuing post-secondary education in Information Technology. Four Xerox Aboriginal Scholarships, each worth $3,000 per annum will be awarded. Each scholarship is for a maximum of four years for university programs or three years for community college programs, pending year-over-year program re-enrollment.

To be eligible, you must be:

- A Canadian resident
- A status or non-status Indian, Metis or Inuit
- A full-time student at an approved Canadian post-secondary institution
- Pursuing an academic program (such as computer/math sciences, business administration/commerce or engineering) which could lead to a career in the Information Technology industry.

Applications must be received by **June 15, 1997**. To receive an application and more information about the Xerox Aboriginal Scholarships Program, Fax **(416) 733-6811**, or write to us:

Contributions Administrator
Corporate Affairs
Xerox Canada Ltd.
5650 Yonge Street, North York, Ontario
M2M 4G7

THE DOCUMENT COMPANY

XEROX

Xerox, The Document Company and the stylized X are registered trademarks of XEROX CORPORATION and XEROX CANADA LTD. is the licensee of all the trademarks.